Európsky parlament
2024-2029

PRIJATÉ TEXTY

P10_TA(2025)0306

Harmonizované požiadavky na vnútornom trhu týkajúce sa transparentnosti zastupovania záujmov tretích krajín

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 27. novembra 2025 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú harmonizované požiadavky na vnútornom trhu týkajúce sa transparentnosti zastupovania záujmov vykonávaného v mene tretích krajín a ktorou sa mení smernica (EÚ) 2019/1937 (COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))[1]

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) Zastupovanie záujmov v Únii predstavuje činnosť, ktorá sa vykonáva čoraz častejšie a stále viac aj cezhranične. Ak sa takéto činnosti vykonávajú s potrebnou mierou transparentnosti, umožňujú výmenu skúseností a názorov v súvislosti s problémami a riešeniami, čo verejným subjektom s rozhodovacou právomocou ***pomáha pochopiť*** možnosti a kompromisy rôznych	(1) Zastupovanie záujmov v Únii predstavuje činnosť, ktorá sa vykonáva čoraz častejšie a stále viac aj cezhranične. Ak sa takéto činnosti vykonávajú s potrebnou mierou transparentnosti, umožňujú výmenu skúseností a názorov v súvislosti s problémami a riešeniami ***týkajúcimi sa záležitostí, na ktoré má vplyv politika, právo alebo verejný rozhodovací proces. Táto***

[1] Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 60 ods. 4 štvrtého pododseku (A10-0208/2025).

prístupov.	***výmena môže predstavovať kľúčový zdroj*** pre verejné subjekty s rozhodovacou právomocou***, ktorá im umožní pochopiť*** možnosti a kompromisy rôznych prístupov.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Zastupovanie záujmov sa nevykonáva len v mene domácich zainteresovaných strán, ale čoraz častejšie sa zapájajú aj tretie krajiny. Nápady z tretích krajín môžu pozitívne prispieť k verejnej diskusii a sú vítanou súčasťou medzinárodnej spolupráce. ***Pre verejných činiteľov ani jednotlivcov však nie je vždy jednoduché rozpoznať zapojenie tretích krajín do činností zastupovania záujmov v súvislosti s ich rozhodovacími procesmi, ani pochopiť rozsah, trendy a aktérov týchto činností.*** Tretie krajiny by sa mali chápať ako krajiny, ktoré nie sú členmi Únie ani Európskeho hospodárskeho priestoru.	(2) Zastupovanie záujmov sa nevykonáva len v mene domácich zainteresovaných strán, ale čoraz častejšie sa zapájajú aj tretie krajiny. Nápady z tretích krajín môžu pozitívne prispieť k verejnej diskusii a sú vítanou súčasťou medzinárodnej spolupráce. Tretie krajiny by sa mali chápať ako krajiny, ktoré nie sú členmi Únie ani Európskeho hospodárskeho priestoru.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Vzhľadom na to, že zastupovanie záujmov sa zvyčajne poskytuje za odmenu, predstavuje službu v zmysle článku 57 Zmluvy	(3) Vzhľadom na to, že zastupovanie záujmov sa zvyčajne poskytuje za odmenu, predstavuje službu v zmysle článku 57 Zmluvy

o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), ***a to aj vtedy, keď sa poskytuje tretím krajinám***. Trh zastupovania záujmov zahŕňa aj činnosti zastupovania záujmov vykonávané samotnými subjektmi z tretích krajín, keďže sú istým spôsobom porovnateľné so službami a súvisia s činnosťami hospodárskeho charakteru, prípadne tieto činnosti nahrádzajú. S takýmito činnosti by sa malo zaobchádzať rovnako ako so službami zastupovania záujmov.	o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). Trh zastupovania záujmov zahŕňa aj činnosti zastupovania záujmov vykonávané samotnými subjektmi z tretích krajín, keďže sú istým spôsobom porovnateľné so službami a súvisia s činnosťami hospodárskeho charakteru, prípadne tieto činnosti nahrádzajú. S takýmito činnosti by sa malo zaobchádzať rovnako ako so službami zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Opatrenia členských štátov, ktorými sa reguluje transparentnosť činností zastupovania záujmov, sa ***značne*** líšia, najmä pokiaľ ide o požiadavky na vedenie záznamov a registráciu, ktoré sa vzťahujú na subjekty vykonávajúce zastupovanie záujmov. Niektoré členské štáty zriadili povinné registre, najmä s cieľom zabezpečiť transparentnosť. Ďalšie štáty zriadili dobrovoľné registre, zatiaľ čo niektoré členské štáty nemajú žiadne registre zastupovania záujmov. Rovnako existujú značné rozdiely vzhľadom na ***granularitu informácií poskytnutých*** na účely transparentnosti vrátane druhu požadovaných informácií, napríklad o zastupovaných záujmoch alebo o klientovi. V niektorých členských štátoch sa	(5) Opatrenia členských štátov, ktorými sa reguluje transparentnosť činností zastupovania záujmov, sa ***navzájom*** líšia, najmä pokiaľ ide o požiadavky na vedenie záznamov a registráciu, ktoré sa vzťahujú na subjekty vykonávajúce zastupovanie záujmov. Niektoré členské štáty zriadili povinné registre, najmä s cieľom zabezpečiť transparentnosť. Ďalšie štáty zriadili dobrovoľné registre, zatiaľ čo niektoré členské štáty nemajú žiadne registre zastupovania záujmov. Rovnako existujú značné rozdiely vzhľadom na ***informácie poskytnuté*** na účely transparentnosti vrátane druhu požadovaných informácií, napríklad o zastupovaných záujmoch alebo o klientovi. V niektorých členských štátoch sa informácie o zastupovaní záujmov

informácie o zastupovaní záujmov musia pravidelne aktualizovať, zatiaľ čo v iných treba informácie aktualizovať pri každej zmene rozsahu vykonávanej činnosti zastupovania záujmov.	musia pravidelne aktualizovať, zatiaľ čo v iných treba informácie aktualizovať pri každej zmene rozsahu vykonávanej činnosti zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) ***V dôsledku takýchto rozdielov vznikajú*** nerovnaké podmienky a subjektom, ktoré chcú vykonávať činnosti zastupovania záujmov vo viac ako jednom členskom štáte, sa zvyšujú náklady na dodržiavanie predpisov, čo ***môže odrádzať*** od rozvoja a vykonávania nových činností zastupovania záujmov na vnútornom trhu. ***Tretie krajiny sa pravdepodobne budú usilovať o zastupovanie svojich záujmov vo viacerých členských štátoch, aby si v celej Únii zabezpečili celkovú priaznivú politiku vo svoj prospech.*** Takéto podmienky majú nepriaznivý vplyv na hospodárske subjekty a predstavujú prekážky pre cezhraničné poskytovanie zastupovania záujmov na vnútornom trhu. V dôsledku uvedených nerovnakých podmienok sa zároveň cezhraničné činnosti zastupovania záujmov presúvajú z členských štátov s väčšou reguláciou do štátov s nižšou mierou regulácie ***alebo obmedzeným presadzovaním predpisov***. Takáto regulačná arbitráž je takisto príležitosťou pre subjekty	(6) ***Aj keď takéto opatrenia majú spoločný cieľ, ktorým je zvýšenie transparentnosti a zabezpečenie demokratickej zodpovednosti, tieto rozdiely vytvárajú*** nerovnaké podmienky a subjektom, ktoré chcú vykonávať činnosti zastupovania záujmov vo viac ako jednom členskom štáte, sa zvyšujú náklady na dodržiavanie predpisov, čo ***ich odrádza*** od rozvoja a vykonávania nových činností zastupovania záujmov na vnútornom trhu. Takéto podmienky majú nepriaznivý vplyv na hospodárske subjekty a predstavujú prekážky pre cezhraničné poskytovanie zastupovania záujmov na vnútornom trhu***, najmä v mene tretích krajín, pri ktorých môže byť pravdepodobné, že budú žiadať o zastupovanie záujmov vo viac ako jednom členskom štáte.*** V dôsledku uvedených nerovnakých podmienok sa zároveň cezhraničné činnosti zastupovania záujmov presúvajú z členských štátov s väčšou reguláciou do štátov s nižšou mierou regulácie***, čo vedie k vyberaniu si najvýhodnejších podmienok.***

z tretích krajín, ktoré sa snažia obísť požiadavky na transparentnosť.

Menší poskytovatelia služieb sú obzvlášť vystavení záťaži spojenej s tým, že sa musia zaoberať rôznymi pravidlami stanovenými v rozličných právnych predpisoch na vnútroštátnej úrovni, a preto sú obzvlášť postihnutí týmito nerovnakými podmienkami. Takáto regulačná arbitráž je takisto príležitosťou pre subjekty z tretích krajín, ktoré sa snažia obísť požiadavky na transparentnosť. ***Má preto veľký význam, aby sa zjednodušili pravidlá, ktorými sa riadi jednotný trh pre sektor zastupovania záujmov, najmä s cieľom odstrániť neodôvodnené prekážky a vytvoriť rovnaké podmienky v Únii v prospech občanov a subjektov, ktoré pravidlá dodržiavajú.***

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Vzhľadom na zvýšené povedomie o tom, že sa určité tretie krajiny pokúšajú ovplyvniť demokratické procesy v Únii, niektoré členské štáty pravdepodobne vypracujú nové pravidlá na zabezpečenie transparentnosti ***zahraničného vplyvu vyvíjaného prostredníctvom*** zastupovania záujmov. Preto je pravdepodobné, že prekážky poskytovaniu takýchto služieb vo viacerých členských štátoch, ktoré vznikli v dôsledku roztrieštenosti vnútorného trhu s činnosťami	(7) Vzhľadom na zvýšené povedomie o tom, že sa určité tretie krajiny pokúšajú ovplyvniť demokratické procesy v Únii, niektoré členské štáty pravdepodobne vypracujú nové pravidlá na zabezpečenie transparentnosti zastupovania záujmov. Preto je pravdepodobné, že prekážky poskytovaniu takýchto služieb vo viacerých členských štátoch, ktoré vznikli v dôsledku roztrieštenosti vnútorného trhu s činnosťami zastupovania záujmov vykonávanými v mene tretích

zastupovania záujmov vykonávanými v mene tretích krajín, sa ešte posilnia.	krajín, sa ešte posilnia.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) Súčasné ***rozdiely*** medzi krajinami, pokiaľ ide o opatrenia upravujúce transparentnosť, ktoré sa ***dotýkajú najmä*** zastupovania záujmov vykonávaného v mene tretích krajín, a súčasný kontext zvýšeného povedomia o rizikách ***zahraničného*** zasahovania do demokratických procesov zdôrazňujú potrebu konať na úrovni Únie s cieľom regulovať poskytovanie služieb zastupovania záujmov a zapojiť sa do činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín v celej Únii a zároveň zaistiť vysokú úroveň transparentnosti takýchto činností.	(8) Súčasné ***rozdiely*** medzi vnútroštátnymi opatreniami upravujúcimi transparentnosť, ***ktoré sa dotýkajú*** zastupovania záujmov vykonávaného v mene tretích krajín, a súčasný kontext zvýšeného povedomia o rizikách zasahovania do demokratických procesov zdôrazňujú potrebu konať na úrovni Únie s cieľom regulovať poskytovanie služieb zastupovania záujmov a zapojiť sa do činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín v celej Únii a zároveň zaistiť vysokú úroveň transparentnosti takýchto činností.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) Aby sa predišlo situácii, keď sa členské štáty usilujú jednostranne riešiť svoje obavy súvisiace s transparentnosťou zahraničného vplyvu vyvíjaného prostredníctvom zastupovania záujmov a aby sa zabránilo vzniku dodatočných prekážok poskytovaniu	***vypúšťa sa***

cezhraničných činností zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú v mene tretích krajín, v dôsledku odlišného a nekonzistentného vývoja vnútroštátnych právnych predpisov, treba stanoviť harmonizované opatrenia na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) Cieľom tejto smernice je stanoviť harmonizované požiadavky na transparentnosť, ktoré sú uplatniteľné na celom vnútornom trhu, a tak vytvoriť koherentný ***a systematický*** rámec na zabezpečenie transparentnosti, pokiaľ ide o činnosti zastupovania záujmov vykonávané v mene tretích krajín s cieľom ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii.	(10) Cieľom tejto smernice je stanoviť harmonizované ***minimálne*** požiadavky na transparentnosť, ktoré sú uplatniteľné na celom vnútornom trhu, a tak vytvoriť koherentný rámec na zabezpečenie transparentnosti, pokiaľ ide o činnosti zastupovania záujmov vykonávané v mene tretích krajín s cieľom ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Stanovením spoločných noriem transparentnosti a zodpovednosti, ako aj spoločných noriem podávania správ sa takisto ***podporuje*** demokratická zodpovednosť a lepšie spoločné vedomosti	(11) Stanovením spoločných noriem transparentnosti a zodpovednosti, ako aj spoločných noriem podávania správ sa takisto ***rieši potreba spoľahlivých a konzistentných údajov, čím sa podporuje***

o činnostiach zastupovania záujmov***, ktoré sa vykonávajú s cieľom ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii, čím sa rieši potreba spoľahlivých a konzistentných údajov***. Potreba zabezpečiť transparentnosť činností zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú v mene tretích krajín, predstavuje legitímny verejný cieľ s ohľadom na zásady otvorenosti a transparentnosti, ktorými sa podľa článku 1 druhého odseku a článku 10 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“) musí riadiť demokratický život v Únii, ako aj v súlade so spoločnými hodnotami Únie a jej členských štátov podľa článku 2 ZEÚ, čím sa takisto podporuje uplatňovanie občianskych práv.

demokratická zodpovednosť a lepšie spoločné vedomosti o činnostiach zastupovania záujmov. Potreba zabezpečiť transparentnosť činností zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú v mene tretích krajín, predstavuje legitímny verejný cieľ s ohľadom na zásady otvorenosti a transparentnosti, ktorými sa podľa článku 1 druhého odseku a článku 10 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“) musí riadiť demokratický život v Únii, ako aj v súlade so spoločnými hodnotami Únie a jej členských štátov podľa článku 2 ZEÚ, čím sa takisto podporuje uplatňovanie občianskych práv.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 11 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(11a)Primerané a cielené opatrenia zamerané na zabezpečenie harmonizovaného, transparentného a predvídateľnejšieho právneho prostredia na činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín by boli prínosom pre zúčastnené subjekty, činiteľov s rozhodovacou právomocou a občanov. Na tento účely by sa mali zaviesť silné záruky, ktoré bránia prípadným negatívnym

vplyvom na dotknuté subjekty, čím sa zabezpečuje úplné dodržiavanie základných práv a demokratických zásad a hodnôt.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 11 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(11b) Niektoré ďalšie krajiny zaujali iný prístup ako Únia, ktorý Únia neustále odsudzuje ako neprimeraný, diskriminačný a neodôvodnený. Tento prístup spočíva v prijímaní zákonov, ktoré neprimerane obmedzujú priestor občianskej spoločnosti zastrašovaním a stigmatizáciou organizácií občianskej spoločnosti, novinárov a obhajcov ľudských práv v snahe obmedziť ich činnosť. Označovanie cieľových organizácií ako „zahraničný agent“ podľa takýchto zákonov má za cieľ oslabiť ich finančnú stabilitu a dôveryhodnosť. V tejto smernici sa na rozdiel od takýchto „zákonov o zahraničných agentoch“ pre činnosti konkrétnych subjektov vrátane organizácií občianskej spoločnosti nepoužívajú negatívne označenia a jej cieľom nie je ani obmedzenie priestoru občianskej spoločnosti. Namiesto toho stanovuje požiadavky na transparentnosť a demokratickú zodpovednosť, ktoré sa vzťahujú na subjekty vykonávajúce činnosti

	zastupovania záujmov v mene tretích krajín. Okrem toho táto smernica nezakazuje žiaden typ činností ani nevyžaduje transparentnosť financovania zo zahraničia, ktoré nesúvisí s činnosťami zastupovania záujmov vykonávanými v mene tretích krajín. Táto smernica sa preto nevzťahuje na subjekty, ktoré dostávajú finančnú podporu z iných členských štátov alebo od subjektov z tretej krajiny na účely, ktoré nesúvisia s činnosťami zastupovania záujmov v zmysle tento smernice.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 11 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(11c)Opatrenia stanovené v tejto smernici sú primerané a obmedzené na to, čo je nevyhnutné na zabezpečenie transparentnosti činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín. Neukladajú preto subjektom požiadavky len preto, že dostávajú finančné prostriedky zo zahraničia. Vzhľadom na potrebu zamerať sa na zvýšenú transparentnosť, keď subjekty vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín na vnútornom trhu, sa touto smernicou stanovujú povinnosti s cieľom zabezpečiť, aby boli zverejnené údaje prezentované vecne a neutrálne a aby príslušné

vnútroštátne orgány konali tak, aby z registrácie subjektu v súlade s pravidlami stanovenými touto smernicou nevyplývali žiadne nepriaznivé dôsledky, ako je stigmatizácia. Ustanovenia tejto smernice sú v úplnom súlade so základnými právami a dodržiavajú zásady, ktoré sa uznávajú najmä v Charte základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“), vrátane slobody prejavu a práva na informácie, slobody zhromažďovania a združovania, slobody vedeckého výskumu vrátane akademickej slobody, práva na ochranu osobných údajov a práva na účinný prostriedok nápravy a slobody podnikania. Dosiahnutím spoločnej úrovne transparentnosti vo vzťahu k zastupovaniu záujmov, ktoré sa vykonáva v mene tretej krajiny, sa opatreniami stanovenými v tejto smernici posilnia demokratické práva občanov zakotvené v charte.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Skryté činnosti zastupovania záujmov vykonávané v mene tretích krajín môžu ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie vnútorných aj vonkajších politík Únie, a to aj politík týkajúcich sa jej hospodárskych a bezpečnostných záujmov. To má vplyv na demokraciu v širšom zmysle,	(12) Skryté činnosti zastupovania záujmov vykonávané v mene tretích krajín môžu ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie vnútorných aj vonkajších politík Únie ***a jej členských štátov***, a to aj politík týkajúcich sa jej hospodárskych a bezpečnostných záujmov. To má vplyv na demokraciu v širšom

ktorá je spoločnou hodnotou Únie a ktorej zabezpečenie má pre Úniu a jej členské štáty zásadný význam. Zabezpečenie harmonizovanej úrovne transparentnosti v celej Únii, pokiaľ ide o takéto činnosti, by prispelo k posilneniu dôvery verejnosti v rozhodovacie procesy Únie a členských štátov.	zmysle, ktorá je spoločnou hodnotou Únie a ktorej zabezpečenie má pre Úniu a jej členské štáty zásadný význam. Zabezpečenie harmonizovanej úrovne transparentnosti v celej Únii, pokiaľ ide o takéto činnosti, by prispelo k posilneniu dôvery verejnosti v rozhodovacie procesy Únie a členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) V niektorých tretích krajinách síce existujú pravidlá otvorenosti a transparentnosti činností zastupovania záujmov, no tieto pravidlá sa nevzťahujú na činnosti, ktorých cieľom je ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii. Uvedené pravidlá teda nie sú vhodné na zabezpečenie transparentnosti zastupovania záujmov, ktorého cieľom je ovplyvniť rozhodovanie v Únii.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú primerané a obmedzené na to, čo je nevyhnutné na zabezpečenie transparentnosti špecifického	***vypúšťa sa***

súboru činností, konkrétne činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín. Ukladajú sa nimi požiadavky súvisiace s danými činnosťami, pričom subjektom sa neukladajú žiadne požiadavky len preto, že dostávajú finančné prostriedky zo zahraničia. Smernica je zameraná na zvýšenie transparentnosti v prípadoch, keď subjekty vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín na vnútornom trhu. Konkrétne sa smernicou ukladajú povinnosti s cieľom zabezpečiť, aby boli zverejnené údaje prezentované vecným a neutrálnym spôsobom a aby príslušné vnútroštátne orgány konali tak, aby z registrácie subjektu v zmysle ustanovení tejto smernice nevyplývali žiadne nepriaznivé dôsledky, ako je stigmatizácia. V smernici sa stanovuje komplexný systém záruk vrátane účinného súdneho preskúmania, aby sa zabezpečila primeranosť harmonizovaných opatrení. Opatrenia uvedené v smernici sú v úplnom súlade so základnými právami a zásadami, ktoré sa uznávajú najmä v Charte základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“), vrátane slobody prejavu a práva na informácie, slobody zhromažďovania a združovania, slobody vedeckého výskumu vrátane akademickej slobody, práva na ochranu osobných údajov a práva na účinný prostriedok nápravy a slobody podnikania. Tým, že sa dosiahne spoločná úroveň transparentnosti vo

vzťahu k zastupovaniu záujmov, ktoré sa vykonáva v mene tretej krajiny, sa opatreniami stanovenými v tejto smernici posilňujú demokratické práva občanov uvedené v charte.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 14 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(14a)S cieľom zabrániť potenciálnym konfliktom záujmov a ďalej chrániť integritu a nestrannosť vývoja, tvorby a vykonávania politík, právnych predpisov alebo verejných rozhodovacích procesov v Únii by sa jednotlivci, ktorí vykonávali verejné funkcie na vysokej úrovni vrátane zastávania vládneho mandátu alebo poslaneckého mandátu, nemali zapájať do činností zastupovania záujmov v mene tretích krajín pred uplynutím dostatočnej a primeranej lehoty na zváženie.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Harmonizovanými požiadavkami na transparentnosť stanovenými v tejto smernici by nemali byť dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa činností zastupovania záujmov, ktoré	(15) Harmonizovanými požiadavkami na transparentnosť stanovenými v tejto smernici by nemali byť dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa činností zastupovania záujmov, ktoré

platia pre subjekty iné ako subjekty z tretích krajín, ani vecný obsah takýchto činností či hmotnoprávne pravidlá platné pre verejných činiteľov pri kontakte so subjektmi vykonávajúcimi činnosti zastupovania záujmov. ***Nemali by nimi byť dotknuté pravidlá, ktoré sa vzťahujú na trestnú činnosť a jej odhaľovanie, vyšetrovanie, stíhanie, sankcionovanie a dohľad nad ňou, ako sa stanovuje vo vnútroštátnom práve či v práve Únie, napríklad pokiaľ ide o pravidlá súvisiace s korupciou.***	platia pre subjekty iné ako subjekty z tretích krajín, ani vecný obsah takýchto činností či hmotnoprávne pravidlá platné pre verejných činiteľov pri kontakte so subjektmi vykonávajúcimi činnosti zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) Na účely harmonizácie požiadaviek na transparentnosť je potrebné stanoviť spoločné vymedzenie zastupovania záujmov. Aby sa zabezpečilo správne uplatňovanie harmonizovaných požiadaviek na transparentnosť, pojem činnosti zastupovania záujmov by mal mať široký význam. Mal by sa vzťahovať na činnosti vykonávané s cieľom ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii a jej členských štátoch, a to aj na regionálnej a miestnej úrovni.	(16) Na účely ***minimálnej*** harmonizácie požiadaviek na transparentnosť ***a na zabezpečenie ich správneho uplatňovania*** je potrebné stanoviť spoločné ***a vyčerpávajúce*** vymedzenie zastupovania záujmov. Aby sa zabezpečilo správne uplatňovanie harmonizovaných požiadaviek na transparentnosť, pojem činnosti zastupovania záujmov by mal mať široký význam. Mal by sa vzťahovať na činnosti vykonávané s cieľom ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii a jej členských štátoch, a to aj na regionálnej a miestnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) ***Medzi činnosťou a pravdepodobnosťou, že bude mať vplyv na prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii, by malo existovať jasné a podstatné prepojenie.*** Aby sa zistilo, či ***takéto prepojenie*** existuje, mali by sa vziať do úvahy všetky relevantné faktory, ako je obsah činnosti, kontext, v ktorom sa vykonáva, jej cieľ, prostriedky, ktorými sa vykonáva, ako aj otázka, či je činnosť súčasťou systematickej alebo dlhodobej kampane. Zahrnuté činnosti by sa nemali obmedziť na činnosti zamerané na presadzovanie zmeny určitej politiky, právneho predpisu alebo verejného rozhodovacieho procesu, ale mali by zahŕňať aj činnosti, ktorých cieľom je zachovať status quo.	(17) Aby sa zistilo, či ***jasné a podstatné prepojenie medzi poskytovanými službami a činnosťami zastupovania záujmov*** existuje, mali by sa vziať do úvahy všetky relevantné faktory, ako je obsah činnosti, kontext, v ktorom sa vykonáva, jej cieľ, prostriedky, ktorými sa vykonáva, ako aj otázka, či je činnosť súčasťou systematickej alebo dlhodobej kampane. Zahrnuté činnosti by sa nemali obmedziť na činnosti zamerané na presadzovanie zmeny určitej politiky, právneho predpisu alebo verejného rozhodovacieho procesu, ale mali by zahŕňať aj činnosti, ktorých cieľom je zachovať status quo.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Zastupovanie záujmov by sa mohlo vykonávať ***najmä*** prostredníctvom činností, ako je organizácia stretnutí, konferencií či podujatí alebo účasť na nich, prispievanie ku konzultáciám, k parlamentným vypočutiam či ďalším podobným iniciatívam alebo účasť na nich, organizácia	(18) Zastupovanie záujmov by sa mohlo vykonávať prostredníctvom činností, ako je organizácia stretnutí, konferencií či podujatí alebo účasť na nich, prispievanie ku konzultáciám, k parlamentným vypočutiam či ďalším podobným iniciatívam alebo účasť na nich, organizácia komunikačných alebo

komunikačných alebo reklamných kampaní, a to aj v médiách, na platformách, v spolupráci s vplyvnými osobnosťami v sociálnych médiách, ***na sieťach a v rámci iniciatív na miestnej úrovni,*** ako aj príprava politických a pozičných dokumentov, legislatívnych zmien, prieskumov verejnej mienky a zisťovaní, otvorených listov a ďalších komunikačných či informačných materiálov.

reklamných kampaní, a to aj v médiách, na platformách, v spolupráci s vplyvnými osobnosťami v sociálnych médiách, ako aj príprava politických a pozičných dokumentov, legislatívnych zmien, prieskumov verejnej mienky a zisťovaní, otvorených listov a ďalších komunikačných či informačných materiálov ***vrátane prípadov, keď pochádzajú od think-tankov alebo výskumných inštitúcií, ktoré samy konajú ako subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov***.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) ***Zastupovanie záujmov by mohlo zahŕňať aj činnosti vykonávané v mene subjektu z tretej krajiny v súvislosti s výskumom a vzdelávaním, ako je napríklad šírenie dokumentov, v ktorých sa odporúča alebo uprednostňuje prijatie konkrétnej verejnej politiky, zo strany think-tankov.*** V súlade so zásadou akademickej slobody a slobody vedeckého výskumu, ktorá ja zakotvená v článku 13 charty, by sa zastupovanie záujmov nemalo vzťahovať na výskum, ktorý vykonávajú výskumní pracovníci v oblasti podľa vlastného výberu, šírenie zistení takéhoto výskumu alebo činnosti v oblasti výučby a vzdelávania vykonávané v súlade so zásadou akademickej slobody a inštitucionálnej	(19) V súlade so zásadou akademickej slobody a slobody vedeckého výskumu, ktorá ja zakotvená v článku 13 charty, by sa zastupovanie záujmov nemalo vzťahovať na výskum, ktorý vykonávajú výskumní pracovníci v oblasti podľa vlastného výberu, šírenie zistení takéhoto výskumu alebo činnosti v oblasti výučby a vzdelávania vykonávané v súlade so zásadou akademickej slobody a inštitucionálnej autonómie. ***Vykonávanie*** takýchto činností by ***preto*** nemalo viesť k vzniku požiadaviek na registráciu v zmysle tejto smernice.

autonómie ***s výnimkou prípadov, keď je jasným cieľom takýchto činností ovplyvniť prípravu, tvorbu alebo vykonávanie politiky či právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii a keď sa dané činnosti vykonávajú v mene subjektu z tretej krajiny***. ***V ostatných prípadoch by*** v dôsledku vykonávania takýchto činností nemali vzniknúť požiadavky na registráciu v zmysle tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Z rozsahu pôsobnosti tejto smernice by sa mali vylúčiť činnosti vykonávané predstaviteľmi vlád tretích krajín, ktoré sú spojené s vykonávaním úradnej funkcie, vrátane činností súvisiacich s udržovaním diplomatických stykov medzi štátmi alebo medzinárodnými organizáciami. Táto smernica by sa takisto nemala vzťahovať na činnosti vykonávané právnikmi, ktoré spočívajú v poskytovaní právneho poradenstva alebo v zastupovaní subjektov z tretích krajín v súdnych, zmierovacích alebo mediačných konaniach a v ochrane ich základných práv, napríklad práva na vypočutie, práva na spravodlivý proces a práva na obhajobu. Do rozsahu pôsobnosti tejto smernice by nemalo patriť ani odborné poradenstvo iné ako právne poradenstvo, napríklad obstaranie	(20) Z rozsahu pôsobnosti tejto smernice by sa mali vylúčiť činnosti vykonávané predstaviteľmi vlád tretích krajín, ktoré sú spojené s vykonávaním úradnej funkcie, vrátane činností súvisiacich s udržovaním diplomatických stykov medzi štátmi alebo medzinárodnými organizáciami***, ako sú činnosti, ktoré súvisia s funkciami uvedenými v článku 3 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch***. Táto smernica by sa takisto nemala vzťahovať na činnosti vykonávané právnikmi, ktoré spočívajú v poskytovaní právneho poradenstva alebo v zastupovaní subjektov z tretích krajín v súdnych, zmierovacích alebo mediačných konaniach a v ochrane ich základných práv, napríklad práva na vypočutie, práva na spravodlivý proces

profesionálnej alebo odbornej štúdie, ktorá by sa použila ako dôkaz na podporu argumentov na súde; získanie technického alebo vedeckého poradenstva o dodržiavaní technických právnych predpisov alebo využitie mediačných služieb odborníka ako mediátora, ktorý nemusí byť nevyhnutne certifikovaným právnikom. Táto smernica by sa nemala vzťahovať na doplnkové činnosti, ako je catering, poskytovanie priestorov, tlač brožúr alebo politických dokumentov či poskytovanie sprostredkovateľských služieb online v zmysle nariadenia (EÚ) 2022/2065***3***, napríklad služieb online platforiem.

a práva na obhajobu. Do rozsahu pôsobnosti tejto smernice by nemalo patriť ani odborné poradenstvo iné ako právne poradenstvo, napríklad obstaranie profesionálnej alebo odbornej štúdie, ktorá by sa použila ako dôkaz na podporu argumentov na súde; získanie technického alebo vedeckého poradenstva o dodržiavaní technických právnych predpisov alebo využitie mediačných služieb odborníka ako mediátora, ktorý nemusí byť nevyhnutne certifikovaným právnikom. Táto smernica by sa nemala vzťahovať na doplnkové činnosti, ako je catering, poskytovanie priestorov, tlač brožúr alebo politických dokumentov či poskytovanie sprostredkovateľských služieb online v zmysle nariadenia (EÚ) 2022/2065, napríklad služieb online platforiem.

---

[3] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách), Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

---

[3] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2065 z 19. októbra 2022 o jednotnom trhu s digitálnymi službami a o zmene smernice 2000/31/ES (akt o digitálnych službách), Ú. v. EÚ L 277, 27.10.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(21) Na účely harmonizácie požiadaviek na transparentnosť je potrebné	***vypúšťa sa***

stanoviť spoločné vymedzenie poskytovateľov služieb zastupovania záujmov. Poskytovateľmi služieb zastupovania záujmov by mohli byť právnické osoby podľa súkromného práva, fyzické osoby, ktoré sa individuálne zapájajú do profesionálnych lobistických činností, ako aj ďalšie fyzické alebo právnické osoby, ktorých hlavnou alebo príležitostnou činnosťou je ovplyvňovanie verejného rozhodovacieho procesu, vrátane spoločností pôsobiacich v oblasti lobizmu a styku s verejnosťou, think-tankov, organizácií občianskej spoločnosti, súkromných výskumných inštitútov, verejných výskumných inštitútov ponúkajúcich výskumné služby, individuálnych výskumných pracovníkov a konzultantov.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) Za rozhodnutím subjektu vykonávať zastupovanie záujmov môže stáť vláda alebo orgány tretej krajiny. Môže to byť dôsledkom kontroly, ktorú má vláda alebo orgány verejnej moci tretej krajiny nad daným subjektom, ***najmä ak majú*** orgány alebo vláda na subjekt rozhodujúci vplyv ***na základe hospodárskych*** práv***, zmluvných dojednaní alebo ďalších prostriedkov***. Dôvodom môžu byť aj situácie, keď	(23) Za rozhodnutím subjektu vykonávať zastupovanie záujmov môže stáť vláda alebo orgány tretej krajiny. Môže to byť dôsledkom kontroly, ktorú má vláda alebo orgány verejnej moci tretej krajiny nad daným subjektom. ***Na určenie, či je subjekt v konečnom dôsledku kontrolovaný sponzorom, je potrebné zohľadniť skutkový a právny kontext, v ktorom pôsobí, práva, ktoré voči nemu uplatňujú tretie osoby, jeho***

rozhodnutie subjektu podnietila vláda alebo orgány tretej krajiny, najmä vydaním pokynov alebo usmernení. S cieľom zachytiť takéto prípady by sa pod pojmom subjekty z tretej krajiny nemali rozumieť len orgány verejnej moci a ústredná štátna správa tretích krajín, ale aj verejné či súkromné subjekty vrátane občanov Únie a právnických osôb usadených v Únii, ktorých konanie možno v konečnom dôsledku pripísať danej tretej krajine. To, či sa má konanie verejného alebo súkromného subjektu pripísať vláde alebo orgánu tretej krajiny, by sa malo určiť individuálne s náležitým prihliadnutím na také skutočnosti, ako sú charakteristiky príslušného subjektu a právne a hospodárske prostredie prevládajúce v tretej krajine, v ktorej subjekt pôsobí, vrátane úlohy vlády v hospodárstve tejto krajiny.

zmluvné povinnosti, ako aj všetky ostatné faktory, ktoré samostatne alebo spoločne naznačujú, že niekto môže naň uplatňovať rozhodujúci vplyv. Takéto skutkové a právne prvky môžu vyplývať najmä z vlastníctva, z práva užívať všetky aktíva subjektu alebo ich časť alebo z práv alebo zmlúv, ktoré poskytujú rozhodujúci vplyv na zloženie, hlasovanie alebo rozhodnutia orgánov subjektu, alebo z práv, ktoré umožňujú rozhodujúci vplyv na finančné alebo strategické politiky. Tieto prvky by mali spoločne predstavovať spôsoby, ktorými je sponzor schopný usmerniť strategické smerovanie alebo hlavné rozhodnutia subjektu. Dôvodom ***kontroly*** môžu byť aj situácie, keď rozhodnutie subjektu podnietila vláda alebo orgány tretej krajiny, najmä vydaním pokynov alebo usmernení. S cieľom zachytiť takéto prípady by sa pod pojmom subjekty z tretej krajiny ***konajúce ako sponzor činností zastupovania záujmov*** nemali rozumieť len orgány verejnej moci a ústredná štátna správa tretích krajín, ale aj verejné či súkromné subjekty vrátane občanov Únie a právnických osôb usadených v Únii, ktorých konanie možno v konečnom dôsledku pripísať danej tretej krajine. To, či sa má konanie verejného alebo súkromného subjektu pripísať vláde alebo orgánu tretej krajiny, by sa malo určiť individuálne s náležitým prihliadnutím na také skutočnosti, ako sú charakteristiky príslušného subjektu a právne a hospodárske prostredie prevládajúce v tretej

krajine, v ktorej subjekt pôsobí, vrátane úlohy vlády v hospodárstve tejto krajiny. ***Toto priradenie by malo byť podložené jasnými dôkazmi a nemalo by sa používať ako nástroj na obmedzenie občianskeho priestoru alebo „pranierovania“ subjektov.***

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(24) Činnosť zastupovania záujmov by mala patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak sa vykonáva v mene ***subjektu*** z tretej krajiny. Znamená to, že smernica sa vzťahuje na služby zastupovania záujmov, ktoré sa poskytujú ***subjektom*** z tretích krajín. Okrem toho keďže vláda tretej krajiny môže využívať subjekty, ktorých konanie jej možno pripísať, na vykonávanie činností zastupovania záujmov hospodárskeho charakteru, teda činností, ktoré sú porovnateľné so službou zastupovania záujmov, smernica by sa mala vzťahovať aj na ne. Smernica sa teda môže vzťahovať aj na vnútorné zastupovanie záujmov vykonávané ***subjektmi*** z tretích krajín. Táto smernica by sa mala vzťahovať na činnosti zastupovania záujmov vykonávané v mene ***subjektov*** z tretích krajín, ktoré sa zameriavajú na fyzické či právnické osoby alebo sa vykonávajú či dostávajú do verejného priestoru v jednom alebo vo viacerých členských	(24) Činnosť zastupovania záujmov by mala patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ak sa vykonáva v mene ***sponzora*** z tretej krajiny. Znamená to, že smernica sa vzťahuje na služby zastupovania záujmov, ktoré sa poskytujú ***sponzorom*** z tretích krajín. Okrem toho keďže vláda tretej krajiny môže využívať subjekty, ktorých konanie jej možno pripísať, na vykonávanie činností zastupovania záujmov hospodárskeho charakteru, teda činností, ktoré sú porovnateľné so službou zastupovania záujmov, smernica by sa mala vzťahovať aj na ne. Smernica sa teda môže vzťahovať aj na vnútorné zastupovanie záujmov vykonávané ***sponzormi*** z tretích krajín. Táto smernica by sa mala vzťahovať na činnosti zastupovania záujmov vykonávané v mene ***sponzorov*** z tretích krajín, ktoré sa zameriavajú na fyzické či právnické osoby alebo sa vykonávajú či dostávajú do verejného priestoru v jednom alebo vo viacerých členských

štátoch.

štátoch.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(25) Táto smernica by sa nemala vzťahovať na činnosti, ktoré podporujú záujmy tretej krajiny alebo sú s nimi v súlade, ale nemajú s danou treťou krajinou žiadne prepojenie. Zahŕňa to činnosti, ktoré predstavujú realizáciu slobody prejavu a práva na poskytovanie a získavanie informácií a myšlienok alebo realizáciu akademickej slobody, napríklad činnosti vykonávané fyzickými osobami konajúcimi ako súkromné osoby alebo novinármi pracujúcimi pre médiá v tretích krajinách, ktorých konanie nemožno pripísať tretej krajine alebo ich nemožno považovať za zastupovanie záujmov podľa vymedzenia v tejto smernici. Do rozsahu uplatňovania tejto smernice nebude patriť poskytovanie mediálnych služieb, ako sa vymedzujú v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***XXXX/XXXX[4]***, ani poskytovanie audiovizuálnych mediálnych služieb vymedzených v článku 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ[5]. ***Smernica sa však bude vzťahovať na činnosti zastupovania záujmov, ktoré v mene subjektov z tretích krajín v zmysle tejto smernice vykonávajú poskytovatelia mediálnych služieb.***	(25) ***Táto*** smernica by sa nemala vzťahovať na činnosti, ktoré podporujú záujmy tretej krajiny alebo sú s nimi v súlade, ale nemajú s danou treťou krajinou žiadne prepojenie. Zahŕňa to činnosti, ktoré predstavujú realizáciu slobody prejavu a práva na poskytovanie a získavanie informácií a myšlienok alebo realizáciu akademickej slobody, napríklad činnosti vykonávané fyzickými osobami konajúcimi ako súkromné osoby alebo novinármi pracujúcimi pre médiá v tretích krajinách, ktorých konanie nemožno pripísať tretej krajine alebo ich nemožno považovať za zastupovanie záujmov podľa vymedzenia v tejto smernici. Do rozsahu uplatňovania tejto smernice nebude patriť poskytovanie mediálnych služieb, ako sa vymedzujú v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***2024/1083[4]***, ani poskytovanie audiovizuálnych mediálnych služieb vymedzených v článku 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ[5].

_____ _____

[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***XXXX/XXXX*** z ***XXXX***, ktorým sa ustanovuje spoločný rámec pre mediálne služby na vnútornom trhu (európsky akt o slobode médií) a mení smernica 2010/13/EÚ (Ú. v. EÚ L ***XX, XX.XX.XXXX, s. XX,*** ELI: ***XXX***).	[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***2024/1083*** z ***11. apríla 2024***, ktorým sa ustanovuje spoločný rámec pre mediálne služby na vnútornom trhu (európsky akt o slobode médií) a mení smernica 2010/13/EÚ (Ú. v. EÚ L ***2024/1083***, ***17.4.2024***, ELI: ***http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1083/oj***).
[5] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) (Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).	[5] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) (Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(26) Na účely služieb zastupovania záujmov, ktoré sa poskytujú ***subjektu*** z tretej krajiny, by sa každá protihodnota získaná za predmetnú službu zastupovania záujmov mala považovať za odmenu v zmysle tejto smernice. Môže ísť o finančné príspevky, ako sú úvery, kapitálové injekcie, odpustenie dlhu, daňové stimuly alebo oslobodenie od dane, získané za činnosť zastupovania záujmov. Odmena by mohla	(26) Na účely služieb zastupovania záujmov, ktoré sa poskytujú ***sponzorovi*** z tretej krajiny, by sa každá protihodnota získaná za predmetnú službu zastupovania záujmov mala považovať za odmenu v zmysle tejto smernice. Môže ísť o finančné príspevky, ako sú úvery, kapitálové injekcie, odpustenie dlhu, daňové stimuly alebo oslobodenie od dane, získané za činnosť zastupovania záujmov. Odmena by mohla

zahŕňať aj nepeňažné plnenie, napríklad poskytnutie, výstavbu a údržbu kancelárskych priestorov ako protihodnotu za službu zastupovania záujmov. V takýchto situáciách by bol poskytovateľ služieb zastupovania záujmov zodpovedný za odhad hodnoty získaného príspevku či plnenia, napríklad podľa trhovej sadzby.	zahŕňať aj nepeňažné plnenie, napríklad poskytnutie, výstavbu a údržbu kancelárskych priestorov ako protihodnotu za službu zastupovania záujmov. V takýchto situáciách by bol poskytovateľ služieb zastupovania záujmov zodpovedný za odhad hodnoty získaného príspevku či plnenia, napríklad podľa trhovej sadzby.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(27) Súdny dvor stanovil, že základná charakteristika odmeny spočíva v skutočnosti, že predstavuje protihodnotu za predmetné služby. Príspevky na ***základné financovanie*** organizácie alebo podobná finančná podpora poskytovaná napríklad v rámci schémy grantov, ak je darcom tretia krajina, by sa nemali považovať za odmenu za službu zastupovania záujmov, pokiaľ nesúvisia s činnosťou zastupovania záujmov – teda ak by subjekt takéto finančné prostriedky získal bez ohľadu na to, či vykonáva špecifické činnosti zastupovania záujmov.	(27) Súdny dvor stanovil, že základná charakteristika odmeny spočíva v skutočnosti, že predstavuje protihodnotu***, konkrétne osobitnú platbu alebo odmenu*** za predmetné služby. Príspevky organizácii, ***najmä vrátane organizácií občianskej spoločnosti, ako sú príspevky na jej základné financovanie*** alebo podobná finančná podpora poskytovaná napríklad v rámci schémy grantov, ak je darcom tretia krajina, by sa nemali považovať za odmenu za službu zastupovania záujmov, pokiaľ nesúvisia s činnosťou zastupovania záujmov – teda ak by subjekt takéto finančné prostriedky získal bez ohľadu na to, či vykonáva špecifické činnosti zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(28) Na zabezpečenie komplexného a transparentného prehľadu súm celkovo vynaložených na činnosť zastupovania záujmov by ročné sumy na účely tejto smernice mali zahŕňať celkové ročné odmeny prijaté od ***subjektu*** z tretej krajiny za poskytovanie služby zastupovania záujmov a ak nebola prijatá žiadna odmena, odhad ročných nákladov spojených s vykonávanou činnosťou zastupovania záujmov. Z tých istých dôvodov by uvedené sumy mali zahŕňať náklady na subdodávateľov a doplnkové činnosti.	(28) Na zabezpečenie komplexného a transparentného prehľadu súm celkovo vynaložených na činnosť zastupovania záujmov by ročné sumy na účely tejto smernice mali zahŕňať celkové ročné odmeny prijaté od ***sponzora*** z tretej krajiny za poskytovanie služby zastupovania záujmov a ak nebola prijatá žiadna odmena, odhad ročných nákladov spojených s vykonávanou činnosťou zastupovania záujmov. Z tých istých dôvodov by uvedené sumy mali zahŕňať náklady na subdodávateľov a doplnkové činnosti.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(29) Subdodávatelia sa môžu považovať za subjekt vykonávajúci zastupovanie záujmov v mene ***subjektov*** z tretích krajín, a preto sa na nich vzťahujú povinnosti stanovené v tejto smernici. S cieľom znížiť administratívne zaťaženie a predísť dvojitému započítaniu odmeny, ako aj zaistiť informovanosť v celom zmluvnom reťazci by mali subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov zabezpečiť, aby ich zmluvné dojednania so subdodávateľmi obsahovali informácie o tom, že sa činnosť zastupovania záujmov vykonáva v mene ***subjektu*** z tretej krajiny, a takisto povinnosť poskytnúť	(29) Subdodávatelia sa môžu považovať za subjekt vykonávajúci zastupovanie záujmov v mene ***sponzorov*** z tretích krajín, a preto sa na nich vzťahujú povinnosti stanovené v tejto smernici. S cieľom znížiť administratívne zaťaženie a predísť dvojitému započítaniu odmeny, ako aj zaistiť informovanosť v celom zmluvnom reťazci by mali subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov zabezpečiť, aby ich zmluvné dojednania so subdodávateľmi obsahovali informácie o tom, že sa činnosť zastupovania záujmov vykonáva v mene ***sponzora*** z tretej krajiny, a takisto povinnosť poskytnúť

dané informácie v prípadoch, keď sa v súvislosti s činnosťou zadávajú zákazky ďalším subdodávateľom. Na základe toho by subdodávatelia mali byť oslobodení od povinnosti zaregistrovať sa, viesť záznamy a prípadne určiť právneho zástupcu, ktorá je stanovená touto smernicou.	dané informácie v prípadoch, keď sa v súvislosti s činnosťou zadávajú zákazky ďalším subdodávateľom. Na základe toho by subdodávatelia mali byť oslobodení od povinnosti zaregistrovať sa, viesť záznamy a prípadne určiť právneho zástupcu, ktorá je stanovená touto smernicou.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Na uľahčenie dodržiavania požiadaviek na registráciu stanovených v tejto smernici by poskytovatelia služieb zastupovania záujmov mali byť oprávnení požiadať subjekt, v mene ktorého poskytujú službu, o vyhlásenie o tom, či je ***subjektom*** z tretej krajiny. Poskytovatelia služieb zastupovania záujmov by mali toto svoje právo čo najlepšie využiť, aby sa mohli rozhodnúť informovane, čo im pri vykonávaní svojich činností umožní v plnej miere dodržať požiadavky stanovené v tejto smernici.	(30) Na uľahčenie dodržiavania požiadaviek na registráciu stanovených v tejto smernici by poskytovatelia služieb zastupovania záujmov mali byť oprávnení požiadať subjekt, v mene ktorého poskytujú službu, o vyhlásenie o tom, či je ***sponzorom*** z tretej krajiny. Poskytovatelia služieb zastupovania záujmov by mali toto svoje právo čo najlepšie využiť, aby sa mohli rozhodnúť informovane, čo im pri vykonávaní svojich činností umožní v plnej miere dodržať požiadavky stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) Na podporu zodpovednosti a zvýšenie povedomia o záujmoch tretích krajín, ktoré subjekty	(31) Na podporu zodpovednosti a zvýšenie povedomia o záujmoch tretích krajín, ktoré subjekty

zastupujú, by subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene ***subjektu*** z tretej krajiny ***mali mať povinnosť*** viesť určité ***záznamy***. Medzi takéto záznamy by mal patriť opis účelu činnosti zastupovania záujmov, najmä rozhodovacieho procesu, ktorý sa má činnosťou ovplyvniť, a výsledok, o ktorý má činnosť dosiahnuť. Záznamy by mali obsahovať aj totožnosť ***subjektu*** z tretej krajiny, čo v prípadoch, keď je ***subjektom*** fyzická osoba, znamená celé meno fyzickej osoby. Takisto by mali zahŕňať kópie zmlúv a ***kľúčových výmen, ktoré sú nevyhnutné na pochopenie povahy a účelu*** činnosti zastupovania záujmov, ako aj finančných dojednaní v súvislosti s danou činnosťou. Navyše by záznamy mali obsahovať informácie alebo materiály, ktoré predstavujú kľúčový prvok činnosti, napríklad pozičné dokumenty poskytnuté verejným činiteľom.

zastupujú, by subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene ***sponzora*** z tretej krajiny mali uchovávať určité ***informácie***. Medzi takéto záznamy by mal patriť opis účelu činnosti zastupovania záujmov, najmä rozhodovacieho procesu, ktorý sa má činnosťou ovplyvniť, a výsledok, o ktorý má činnosť dosiahnuť. Záznamy by mali obsahovať aj totožnosť ***sponzora*** z tretej krajiny, čo v prípadoch, keď je ***sponzorom*** fyzická osoba, znamená celé meno fyzickej osoby. Takisto by mali zahŕňať kópie zmlúv, ako aj finančné dojednania v súvislosti s danou činnosťou. Navyše by záznamy mali obsahovať informácie alebo materiály, ktoré predstavujú kľúčový prvok činnosti, napríklad pozičné dokumenty poskytnuté verejným činiteľom.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(32) Od subjektov vykonávajúcich zastupovanie záujmov v mene tretích krajín by sa nemalo vyžadovať uchovávanie osobných údajov obsiahnutých v záznamoch dlhšie, než je potrebné na zabezpečenie toho, aby dozorné orgány mohli plniť svoje úlohy v oblasti dohľadu	(32) Od subjektov vykonávajúcich zastupovanie záujmov v mene tretích krajín by sa nemalo vyžadovať uchovávanie osobných údajov obsiahnutých v záznamoch dlhšie, než je potrebné na zabezpečenie toho, aby dozorné orgány mohli plniť svoje úlohy v oblasti dohľadu

a presadzovania. Všetky takéto záznamy by sa mali uchovávať dostatočne dlho na to, aby sa dozorným orgánom umožnilo v odôvodnených prípadoch získať záznamy vedené v súvislosti so ***subjektom*** z tretej krajiny a s činnosťou zastupovania záujmov, ako aj ročné súhrnné záznamy.	a presadzovania. Všetky takéto záznamy by sa mali uchovávať dostatočne dlho na to, aby sa dozorným orgánom umožnilo v odôvodnených prípadoch získať záznamy vedené v súvislosti so ***sponzorom*** z tretej krajiny a s činnosťou zastupovania záujmov, ako aj ročné súhrnné záznamy.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice
Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(33) S cieľom umožniť účinný dohľad by sa od subjektov vykonávajúcich činnosti zastupovania záujmov v mene ***subjektu*** tretej krajiny, ktoré nemajú miesto usadenia v Únii, malo vyžadovať, aby určili právneho zástupcu usadeného v Únii a zabezpečili pre vymenovaného právneho zástupcu právomoci a zdroje potrebné na spoluprácu s príslušnými orgánmi.	(33) S cieľom umožniť účinný dohľad by sa od subjektov vykonávajúcich činnosti zastupovania záujmov v mene ***sponzora*** tretej krajiny, ktoré nemajú miesto usadenia v Únii, malo vyžadovať, aby určili právneho zástupcu usadeného v Únii a zabezpečili pre vymenovaného právneho zástupcu právomoci a zdroje potrebné na spoluprácu s príslušnými orgánmi.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) Aby sa stanovili harmonizované požiadavky na transparentnosť pre celý vnútorný trh, subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene ***subjektu*** z tretej krajiny by mali mať povinnosť registrácie vo vnútroštátnych registroch	(34) Aby sa stanovili harmonizované ***minimálne*** požiadavky na transparentnosť pre celý vnútorný trh, subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene ***sponzora*** z tretej krajiny by mali mať povinnosť registrácie vo

v mieste svojho usadenia. Následné aktualizácie existujúcej registrácie by sa takisto mali vykonať v danom vnútroštátnom registri. ***Takéto registre majú zriadiť, prevádzkovať a viesť členské štáty.*** Členské štáty môžu na účely tejto smernice používať svoje súčasné vnútroštátne registre, ak sú splnené požiadavky stanovené v tejto smernici. S cieľom dodržať vnútroštátne rozdelenie právomocí by členské štáty mali byť oprávnené zriadiť viacero takýchto registrov. V takých prípadoch by členské štáty mali stanoviť pravidlá stanovujúce, v ktorom vnútroštátnom registri by sa mali zaregistrovať subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín. Záznamy o činnostiach spracúvania osobných údajov v rámci vnútroštátnych registrov by sa nemali uchovávať dlhšie, než je nevyhnutné na monitorovanie zákonnosti prístupu k osobným údajom, a preto by sa daná lehota mala obmedziť na jeden rok.

vnútroštátnych registroch ***v členskom štáte***, kde sa nachádza ich ***hlavné*** miesto usadenia ***alebo kde vykonávajú činnosti zastupovania záujmov***. ***Takéto registre majú zriadiť, prevádzkovať a viesť členské štáty.*** Následné aktualizácie existujúcej registrácie by sa takisto mali vykonať v danom vnútroštátnom registri. Členské štáty môžu na účely tejto smernice používať svoje súčasné vnútroštátne registre, ak sú splnené požiadavky stanovené v tejto smernici. S cieľom dodržať vnútroštátne rozdelenie právomocí by členské štáty mali byť oprávnené zriadiť viacero takýchto registrov***, ktoré by mali byť interoperabilné***. V takých prípadoch by členské štáty mali stanoviť pravidlá stanovujúce, v ktorom vnútroštátnom registri by sa mali zaregistrovať subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín. Záznamy o činnostiach spracúvania osobných údajov v rámci vnútroštátnych registrov by sa nemali uchovávať dlhšie, než je nevyhnutné na monitorovanie zákonnosti prístupu k osobným údajom, a preto by sa daná lehota mala obmedziť na jeden rok.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724***[6] sú*** informácie o povinnostiach registrácie	(35) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 ***by mali byť*** informácie o povinnostiach

a formalitách uvedených v tejto smernici dostupné v rámci jednotnej digitálnej brány, ktorou sa prostredníctvom webového portálu Your Europe zriaďuje jednotné kontaktné miesto, v rámci ktorého sa podnikom a občanom poskytujú informácie o pravidlách a postupoch na jednotnom trhu, a to na všetkých úrovniach verejnej správy, ako aj priamy, centralizovaný a riadený prístup k asistenčným službám a službám riešenia problémov a k širokej škále úplne digitalizovaných administratívnych postupov. Okrem toho postup registrácie ***sa uskutočňuje*** v plnej miere online a vykonáva sa v súlade so zásadou „jedenkrát a dosť“ s cieľom uľahčiť opätovné použitie údajov.	registrácie a formalitách uvedených v tejto smernici dostupné v rámci jednotnej digitálnej brány, ktorou sa prostredníctvom webového portálu Your Europe zriaďuje jednotné kontaktné miesto, v rámci ktorého sa podnikom a občanom poskytujú informácie o pravidlách a postupoch na jednotnom trhu, a to na všetkých úrovniach verejnej správy, ako aj priamy, centralizovaný a riadený prístup k asistenčným službám a službám riešenia problémov a k širokej škále úplne digitalizovaných administratívnych postupov. Okrem toho ***by sa*** postup registrácie ***mal uskutočňovať*** v plnej miere online a vykonávať sa v súlade so zásadou „jedenkrát a dosť“ s cieľom uľahčiť opätovné použitie údajov.
[6] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 z 2. októbra 2018 o zriadení jednotnej digitálnej brány na poskytovanie prístupu k informáciám, postupom a asistenčným službám a službám riešenia problémov a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj).	[6] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 z 2. októbra 2018 o zriadení jednotnej digitálnej brány na poskytovanie prístupu k informáciám, postupom a asistenčným službám a službám riešenia problémov a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj).

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice
Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(36) Ak je subjekt vykonávajúci činnosti zastupovania záujmov	(36) Ak je subjekt vykonávajúci činnosti zastupovania záujmov

v mene ***subjektu*** z tretej krajiny usadený vo viacerých členských štátoch, registrácia by sa mala uskutočniť len v ***tom*** členskom štáte***, v ktorom má subjekt hlavné miesto podnikateľskej činnosti. Za hlavné miesto podnikateľskej činnosti subjektu sa má považovať miesto, na ktorom má subjekt ústredie alebo registrované sídlo, z ktorého vykonáva svoje hlavné hospodárske činnosti a riadi prevádzku.***

v mene ***sponzora*** z tretej krajiny usadený vo viacerých členských štátoch, registrácia by sa mala uskutočniť len v ***jednom*** členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice
Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(37) Informácie, ktoré by mala obsahovať registrácia na účel tejto smernice, by mali byť obmedzené na to, čo je nevyhnutné na zabezpečenie transparentnosti činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín a na účinné presadzovanie tejto smernice. Takéto informácie by mali zahŕňať údaje o samotnom subjekte, ktorý vykonáva činnosť zastupovania záujmov, o tretej krajine, v mene ktorej sa činnosť vykonáva, o totožnosti subdodávateľov v zmysle vymedzenia v tejto smernici, ktorí vykonávajú činnosti zastupovania záujmov, ako aj informácie týkajúce sa konkrétnej vykonávanej činnosti zastupovania záujmov. V relevantných prípadoch by mali zahŕňať aj odkaz na poskytovateľov mediálnych služieb alebo online platformy, na	(37) Informácie, ktoré by mala obsahovať registrácia na účel tejto smernice, by mali byť obmedzené na to, čo je nevyhnutné na zabezpečenie transparentnosti činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín a na účinné ***a primerané*** presadzovanie tejto smernice. Takéto informácie by mali zahŕňať údaje o samotnom subjekte, ktorý vykonáva činnosť zastupovania záujmov, o tretej krajine, v mene ktorej sa činnosť vykonáva, o totožnosti subdodávateľov v zmysle vymedzenia v tejto smernici, ktorí vykonávajú činnosti zastupovania záujmov, ako aj informácie týkajúce sa konkrétnej vykonávanej činnosti zastupovania záujmov. V relevantných prípadoch by mali zahŕňať aj odkaz na poskytovateľov mediálnych služieb alebo online platformy, na

ktorých sa umiestňujú reklamy ako súčasť činnosti zastupovania záujmov. Registrácia by sa nemala týkať informácií o sumách alebo pôvode získanej finančnej podpory, ktorá nesúvisí s činnosťou zastupovania záujmov.	ktorých sa umiestňujú reklamy ako súčasť činnosti zastupovania záujmov. Registrácia by sa nemala týkať informácií o sumách alebo pôvode získanej finančnej podpory, ktorá nesúvisí s činnosťou zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice
Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(38) Aby sa zabezpečilo, že informácie poskytnuté na účely registrácie aj naďalej umožnia orgánom zodpovedným za vnútroštátne registre správne a presne identifikovať tretie krajiny, v mene ktorých sa vykonáva zastupovanie záujmov, a určiť sumy vynaložené na takéto činnosti, Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty, ktorými sa upraví štandardný súbor informácií.	(38) Aby sa zabezpečilo, že informácie poskytnuté na účely registrácie aj naďalej umožnia orgánom zodpovedným za vnútroštátne registre správne a presne identifikovať tretie krajiny, v mene ktorých sa vykonáva zastupovanie záujmov, a určiť sumy vynaložené na takéto činnosti, Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty, ktorými sa upraví štandardný súbor informácií***, ktoré sa majú registrovať***.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice
Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39) Subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín, ktoré sa zaregistrovali vo vnútroštátnom registri, by informácie v danom vnútroštátnom registri mali aktualizovať aspoň raz ročne. No vzhľadom na to, že presnosť informácií uchovávaných	(39) Subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene tretích krajín, ktoré sa zaregistrovali vo vnútroštátnom registri, by informácie v danom vnútroštátnom registri mali aktualizovať aspoň raz ročne. No vzhľadom na to, že presnosť informácií uchovávaných

v takýchto vnútroštátnych registroch je dôležitá pre uplatňovanie smernice a dohľad nad ňou, treba akékoľvek zmeny či doplnenia kontaktných údajov registrovaného subjektu uskutočniť ***rýchlejšie a v každom prípade v primeranej lehote***.	v takýchto vnútroštátnych registroch je dôležitá pre uplatňovanie smernice a dohľad nad ňou, treba akékoľvek zmeny či doplnenia kontaktných údajov registrovaného subjektu uskutočniť ***čo najrýchlejšie***.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice
Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(41) Subjekty vykonávajúce činnosť zastupovania záujmov v mene tretích krajín by mali byť schopné dokázať, že splnili požiadavky na registráciu. Po registrácii by sa subjektu mala poskytnúť kópia informácií zahrnutých do vnútroštátneho registra, ako aj európske číslo zastupovania záujmov (ďalej len „EIRN“). Číslo EIRN by malo slúžiť na uľahčenie identifikácie subjektov registrovaných podľa tejto smernice v celej Únii. Číslo EIRN by malo byť zložené tak, aby bolo možné identifikovať členský štát registrácie a konkrétny vnútroštátny register, v ktorom sa uskutočnila registrácia. Výber kódu na identifikáciu vnútroštátneho registra, v ktorom je subjekt registrovaný, by mala byť pre osoby oboznámené s organizáciou dotknutého členského štátu logická.	(41) Subjekty vykonávajúce činnosť zastupovania záujmov v mene ***sponzorov z*** tretích krajín by mali byť schopné dokázať, že splnili požiadavky na registráciu. Po registrácii by sa subjektu mala poskytnúť kópia informácií zahrnutých do vnútroštátneho registra, ako aj európske číslo zastupovania záujmov (ďalej len „EIRN“). Číslo EIRN by malo slúžiť na uľahčenie identifikácie subjektov registrovaných podľa tejto smernice v celej Únii. Číslo EIRN by malo byť zložené tak, aby bolo možné identifikovať členský štát registrácie a konkrétny vnútroštátny register, v ktorom sa uskutočnila registrácia. Výber kódu na identifikáciu vnútroštátneho registra, v ktorom je subjekt registrovaný, by mala byť pre osoby oboznámené s organizáciou dotknutého členského štátu logická.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice
Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(42) Po registrácii v členskom štáte***, v ktorom majú registrované subjekty miesto usadenia,*** by sa od ***nich*** nemala vyžadovať registrácia v iných členských štátoch, a to ani v prípade, keď tam začnú vykonávať činnosť zastupovania záujmov. Na uľahčenie prístupu verejných činiteľov k informáciám o subjektoch vykonávajúcich činnosti zastupovania záujmov, s ktorými môžu byť v kontakte, by však ostatné členské štáty, v ktorých sa budú vykonávať takéto činnosti, mali vo svojich vlastných vnútroštátnych registroch uviesť mená či názvy dotknutých registrovaných subjektov, ich čísla EIRN a odkaz na informácie obsiahnuté vo vnútroštátnom registri, v ktorom sa uskutočnila registrácia, ktoré sú verejne prístupné.	(42) Po registrácii v členskom štáte by sa od ***registrovaných subjektov*** nemala vyžadovať registrácia v iných členských štátoch, a to ani v prípade, keď tam začnú vykonávať činnosť zastupovania záujmov. Na uľahčenie prístupu verejných činiteľov k informáciám o subjektoch vykonávajúcich činnosti zastupovania záujmov, s ktorými môžu byť v kontakte, by však ostatné členské štáty, v ktorých sa budú vykonávať takéto činnosti, mali vo svojich vlastných vnútroštátnych registroch uviesť mená či názvy dotknutých registrovaných subjektov, ich čísla EIRN a odkaz na informácie obsiahnuté vo vnútroštátnom registri, v ktorom sa uskutočnila registrácia, ktoré sú verejne prístupné.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice
Odôvodnenie 42 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(42a)S cieľom uľahčiť verejným činiteľom prístup k informáciám o subjektoch vykonávajúcich činnosti zastupovania záujmov, s ktorými by mohli spolupracovať, by Komisia mala zvážiť vytvorenie nástrojov na preverovanie predbežného zapojenia, ktoré verejným činiteľom poskytnú

	jednoduchý prístup k verejným informáciám z rôznych zdrojov, ako sú vnútroštátne registre, registre transparentnosti alebo iné relevantné informácie o zverejňovaní informácií o subjektoch v rozsahu pôsobnosti tejto smernice, aby verejní činitelia mohli vyhodnotiť potenciálne riziká pred spoluprácou so subjektmi.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(43) S cieľom zabezpečiť splnenie požiadavky na registráciu by dozorné orgány v prípadoch, keď majú spoľahlivé informácie o tom, že sa subjekt nezaregistroval, napríklad na základe správy oznamovateľa, mali mať možnosť požiadať subjekt o poskytnutie informácií, ktoré sú nevyhnutné na to, aby sa zistilo, či patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Takéto informácie by zvyčajne nemali presahovať rozsah informácií, ktorými možno priamo preukázať, či subjekt patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Môžu zahŕňať také informácie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť viesť záznamy, vrátane akýchkoľvek získaných vyhlásení o tom, či je subjekt, v mene ktorého sa poskytuje služba zastupovania záujmov, ***subjektom*** z tretej krajiny. Ak je to možné, žiadosť by sa mala obmedziť na informácie, ktoré by subjekt mal mať	(43) S cieľom zabezpečiť splnenie požiadavky na registráciu by dozorné orgány v prípadoch, keď majú spoľahlivé informácie o tom, že sa subjekt nezaregistroval, napríklad na základe správy oznamovateľa, mali mať možnosť požiadať subjekt o poskytnutie informácií, ktoré sú nevyhnutné na to, aby sa zistilo, či patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Takéto informácie by zvyčajne nemali presahovať rozsah informácií, ktorými možno priamo preukázať, či subjekt patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Môžu zahŕňať také informácie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť viesť záznamy, vrátane akýchkoľvek získaných vyhlásení o tom, či je subjekt, v mene ktorého sa poskytuje služba zastupovania záujmov, ***sponzor*** z tretej krajiny. Ak je to možné, žiadosť by sa mala obmedziť na informácie, ktoré by subjekt mal mať k dispozícii.

k dispozícii. Okrem toho by dozorné orgány v prípade, že majú spoľahlivé informácie o možnom nedodržaní povinností vyplývajúcich z registrácie, mali mať možnosť požiadať subjekt o poskytnutie informácií, ktoré sú potrebné na prešetrenie takéhoto možného nesplnenia povinností. Takéto informácie by ***zvyčajne*** nemali presahovať rozsah informácií, ktorými možno priamo preukázať úplnosť alebo presnosť informácií poskytnutých v rámci požiadavky na registráciu a aktualizáciu údajov. ***Ak je to možné,*** žiadosť by sa mala obmedziť na informácie, ktoré by registrovaný subjekt mal mať k dispozícii. Všetky takéto žiadosti by mali obsahovať odôvodnenie, požadované informácie a dôvody, prečo sú relevantné, ako aj informácie o dostupných postupoch súdneho preskúmania. Takýmito žiadosťami by nemali byť dotknuté právomocí vnútroštátnych orgánov na prešetrenie akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo byť trestným činom podľa vnútroštátneho práva a práva Únie.

Okrem toho by dozorné orgány v prípade, že majú spoľahlivé informácie o možnom nedodržaní povinností vyplývajúcich z registrácie, mali mať možnosť požiadať subjekt o poskytnutie informácií, ktoré sú potrebné na prešetrenie takéhoto možného nesplnenia povinností. Takéto informácie by nemali presahovať rozsah informácií, ktorými možno priamo preukázať úplnosť alebo presnosť informácií poskytnutých v rámci požiadavky na registráciu a aktualizáciu údajov. Žiadosť by sa mala obmedziť na informácie, ktoré by registrovaný subjekt mal mať k dispozícii. Všetky takéto žiadosti by mali obsahovať odôvodnenie, požadované informácie a dôvody, prečo sú relevantné, ako aj informácie o dostupných postupoch súdneho preskúmania. Takýmito žiadosťami by nemali byť dotknuté právomocí vnútroštátnych orgánov na prešetrenie akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo byť trestným činom podľa vnútroštátneho práva a práva Únie.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice
Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44) Demokratická zodpovednosť je jedným z pilierov dobre fungujúcej demokracie. Tým, že sa ***občanom*** poskytne prístup k informáciám o subjektoch aktívnych na vnútornom trhu, ktoré vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene	(44) Demokratická zodpovednosť je jedným z pilierov dobre fungujúcej demokracie. Tým, že sa ***verejnosti*** poskytne prístup k informáciám o subjektoch aktívnych na vnútornom trhu, ktoré vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene

tretích krajín, ako aj o ***subjektoch*** z tretích krajín, ktoré zastupujú, táto smernica umožní občanom a ďalším zainteresovaným stranám uplatňovať svoje demokratické práva a zodpovednosti vrátane schopnosti vykonávať demokratickú kontrolu pri úplnej znalosti toho, akým záujmom slúžia činnosti zastupovania záujmov, ***ktorým môžu byť vystavení títo občania, zainteresované strany alebo ich zvolení zástupcovia***. Verejnou kontrolou otázok, ktoré majú vplyv na demokratickú sféru, zo strany občanov a zainteresovaných strán sa podporuje demokratický systém bŕzd a protiváh***. Demokratickou zodpovednosťou sa zároveň podporuje posilnenie postavenia*** občanov, ***čo im umožňuje vyjadriť*** a realizovať svoje demokratické rozhodnutia***, a to aj vo voľbách***. ***Ako voliči sú samotní občania dôležitými subjektmi s rozhodovacou právomocou, a tak sa na nich ako takých môžu určité služby zastupovania záujmov zameriavať.***

tretích krajín, ako aj o ***sponzoroch*** z tretích krajín, ktoré zastupujú, táto smernica umožní občanom a ďalším zainteresovaným stranám uplatňovať svoje demokratické práva a zodpovednosti vrátane schopnosti vykonávať demokratickú kontrolu pri úplnej znalosti toho, akým záujmom slúžia činnosti zastupovania záujmov. ***Občania sú ako voliči najdôležitejšími činiteľmi s rozhodovacou právomocou.*** Verejnou kontrolou otázok, ktoré majú vplyv na demokratickú sféru, zo strany občanov a zainteresovaných strán sa podporuje demokratický systém bŕzd a protiváh***, posilnenie postavenia občanov a umožňuje sa informovanejšie vyjadrovanie a uplatňovanie ich demokratických rozhodnutí***.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice
Odôvodnenie 44 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(44a)S cieľom uľahčiť prístup k verejným informáciám a zlepšiť transparentnosť činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín na vnútornom trhu mimo členského štátu

	zodpovedného za vnútroštátny register by vnútroštátne registre mali byť na účely tejto smernice prepojené prostredníctvom európskeho centrálneho verejného prístupového portálu. S cieľom uľahčiť sprístupňovanie informácií verejnosti stanovených v tejto smernici by Komisia mala zriadiť systém, ktorý poskytuje vyhľadávaciu službu vo všetkých úradných jazykoch Únie.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Odôvodnenie 45

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(45) Na zabezpečenie proporcionality platí, že ak sa zverejnia osobné údaje, mali by sa obmedziť na údaje, ktoré sú nevyhnutné na účel informovania občanov, ich zástupcov a ďalších zainteresovaných strán o činnostiach zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú v mene tretích krajín. Navyše by sa informácie o oznámených ročných sumách mali verejne sprístupniť prostredníctvom všeobecnejších rozpätí, než sú rozpätia používané na poskytnutie informácií vo vnútroštátnych registroch, aby sa zabezpečila potrebná úroveň podrobnosti na účel informovania občanov, ich zástupcov a ďalších zainteresovaných strán. Informácie, ktoré sú relevantné len pre dozorné orgány, ako sú kontaktné údaje osôb zodpovedajúcich za registrovaný	(45) Na zabezpečenie proporcionality platí, že ak sa zverejnia osobné údaje, mali by sa obmedziť na údaje, ktoré sú nevyhnutné na účel informovania občanov, ich zástupcov a ďalších zainteresovaných strán o činnostiach zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú v mene ***sponzorov z*** tretích krajín. Navyše by sa informácie o oznámených ročných sumách mali verejne sprístupniť prostredníctvom všeobecnejších rozpätí, než sú rozpätia používané na poskytnutie informácií vo vnútroštátnych registroch, aby sa zabezpečila potrebná úroveň podrobnosti na účel informovania občanov, ich zástupcov a ďalších zainteresovaných strán. Informácie, ktoré sú relevantné len pre dozorné orgány, ako sú kontaktné údaje osôb zodpovedajúcich za registrovaný

subjekt, by nemali byť verejne prístupné.

subjekt, by nemali byť verejne prístupné.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Odôvodnenie 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(47) Aby sa zabezpečila ochrana fyzických osôb, ktorí môžu byť v dôsledku zverejnenia konkrétnych informácií vystavené porušeniu základných práv, napríklad odvete proti osobám pracujúcim pre registrovaný subjekt, ktorý pôsobí v tretej krajine, členské štáty by mali zabezpečiť, aby dozorné orgány mohli na vyžiadanie obmedziť zverejnenie všetkých informácií zadaných do vnútroštátneho registra alebo ich časti. Registrovaný subjekt by mal preukázať, že vzhľadom na všetky relevantné okolnosti jednotlivých prípadov by sa zverejnenie malo obmedziť z dôvodu oprávnených záujmov. Príkladom je ***závažné*** riziko toho, že by bol jednotlivec v dôsledku zverejnenia vystavený porušeniu jeho základných práv, a to predovšetkým práv chránených článkami 1 (právo na ľudskú dôstojnosť), 2 (právo na život), 3 (právo na nedotknuteľnosť ľudskej osoby), 4 (zákaz mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu) alebo 6 (právo na slobodu a bezpečnosť) charty, napríklad únosu, vyhrážaniu sa, vydieraniu, obťažovaniu, násiliu alebo zastrašovaniu. Ďalším príkladom sú obchodné tajomstvá. V analýze by sa mali zohľadniť aj riziká	(47) Aby sa zabezpečila ochrana fyzických osôb, ktorí môžu byť v dôsledku zverejnenia konkrétnych informácií vystavené porušeniu základných práv, napríklad odvete proti osobám pracujúcim pre registrovaný subjekt, ktorý pôsobí v tretej krajine, členské štáty by mali zabezpečiť, aby dozorné orgány mohli na vyžiadanie ***alebo z úradnej moci*** obmedziť zverejnenie všetkých informácií zadaných do vnútroštátneho registra alebo ich časti. Registrovaný subjekt by mal ***vo svojej žiadosti*** preukázať, že vzhľadom na všetky relevantné okolnosti jednotlivých prípadov by sa zverejnenie malo obmedziť z dôvodu oprávnených záujmov. Príkladom je riziko toho, že by bol jednotlivec v dôsledku zverejnenia vystavený porušeniu jeho základných práv, a to predovšetkým práv chránených článkami 1 (právo na ľudskú dôstojnosť), 2 (právo na život), 3 (právo na nedotknuteľnosť ľudskej osoby), 4 (zákaz mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu) alebo 6 (právo na slobodu a bezpečnosť) charty, napríklad únosu, vyhrážaniu sa, vydieraniu, obťažovaniu, násiliu alebo zastrašovaniu. Ďalším príkladom sú obchodné tajomstvá. V analýze

v súvislosti s telesnou integritou zamestnancov alebo akýchkoľvek jednotlivcov pracujúcich pre registrovaný subjekt alebo prepojených s týmto subjektom. Oprávnené záujmy by sa mali vzťahovať aj na riziká, ktoré hrozia jednotlivcom čerpajúcim výhody z činností registrovaného subjektu. V každom rozhodnutí dozorného orgánu by sa mali zohľadniť ciele tejto smernice a všetky takéto rozhodnutia by mali podliehať postupom súdneho preskúmania v členskom štáte registrácie. Rozhodnutia dozorného orgánu a v relevantných prípadoch aj súdnej jurisdikcie by sa mali prijímať urýchlene. Aby sa verejnosť mohla dozvedieť, že registrovaný subjekt splnil požiadavku na registráciu stanovenú v tejto smernici, aj keď bolo povolené takéto obmedzenie zverejnenia, treba dátové pole vo vnútroštátnom registri nahradiť poznámkou o obmedzenom zverejnení z dôvodu oprávneného záujmu.

	by sa mali zohľadniť aj riziká v súvislosti s telesnou integritou zamestnancov alebo akýchkoľvek jednotlivcov pracujúcich pre registrovaný subjekt alebo prepojených s týmto subjektom. Oprávnené záujmy by sa mali vzťahovať aj na riziká, ktoré hrozia jednotlivcom čerpajúcim výhody z činností registrovaného subjektu. V každom rozhodnutí dozorného orgánu by sa mali zohľadniť ciele tejto smernice a všetky takéto rozhodnutia by mali podliehať postupom súdneho preskúmania v členskom štáte registrácie. Rozhodnutia dozorného orgánu a v relevantných prípadoch aj súdnej jurisdikcie by sa mali prijímať urýchlene. Aby sa verejnosť mohla dozvedieť, že registrovaný subjekt splnil požiadavku na registráciu stanovenú v tejto smernici, aj keď bolo povolené takéto obmedzenie zverejnenia, treba dátové pole vo vnútroštátnom registri nahradiť poznámkou o obmedzenom zverejnení z dôvodu oprávneného záujmu.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice
Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(50) Aby sa predišlo stigmatizácii registrovaného subjektu, mali by sa údaje, ktoré boli verejne sprístupnené, prezentovať vecným a neutrálnym spôsobom. ***Navyše*** by príslušné vnútroštátne orgány pri plnení úloh, ktoré sa im zverujú na základe tejto smernice, mali	(50) Aby sa predišlo stigmatizácii registrovaného subjektu, mali by sa údaje, ktoré boli verejne sprístupnené, prezentovať vecným a neutrálnym spôsobom. ***Na tento účel*** by príslušné vnútroštátne orgány pri plnení úloh, ktoré sa im zverujú na základe tejto smernice, mali

zabezpečiť, aby zo samotnej skutočnosti, že subjekt je registrovaným subjektom, nevyplývali žiadne nepriaznivé dôsledky. Konkrétne by uverejnenie nemalo byť prezentované alebo sprevádzané vyhláseniami či ustanoveniami, ktoré by mohli vytvárať atmosféru nedôvery vo vzťahu k registrovaným subjektom a ktoré by mohli odradiť fyzické alebo právnické osoby z členských štátov alebo tretích krajín od spolupráce s nimi alebo od poskytnutia finančnej podpory týmto subjektom. Príklady takéhoto konania vedúceho k stigmatizácii zahŕňajú negatívne označenie registrovaných subjektov alebo znevažujúce vyhlásenia s cieľom narušiť dôveryhodnosť a legitimitu registrovaných subjektov prostredníctvom náznakov, že sa registrované subjekty usilujú o ***nezákonné ovplyvňovanie*** demokratických procesov.

zabezpečiť, aby zo samotnej skutočnosti, že subjekt je registrovaným subjektom, nevyplývali žiadne nepriaznivé dôsledky***, či už priame alebo nepriame***. Konkrétne by uverejnenie nemalo byť prezentované alebo sprevádzané vyhláseniami či ustanoveniami, ktoré by mohli vytvárať atmosféru nedôvery vo vzťahu k registrovaným subjektom***, vedúcu k ich diskriminácii, alebo*** ktoré by mohli odradiť fyzické alebo právnické osoby z členských štátov alebo tretích krajín od spolupráce s nimi alebo od poskytnutia finančnej podpory týmto subjektom. Príklady takéhoto konania vedúceho k stigmatizácii zahŕňajú negatívne označenie registrovaných subjektov alebo znevažujúce vyhlásenia s cieľom narušiť dôveryhodnosť a legitimitu registrovaných subjektov ***alebo vykonávanie činností zastupovania záujmov*** prostredníctvom náznakov, že sa registrované subjekty usilujú o ***zasahovanie do*** demokratických procesov.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice
Odôvodnenie 51

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(51) Ak tretia krajina vynaloží zvlášť veľké sumy na zastupovanie záujmov alebo ak subjekt dostane zvlášť veľkú odmenu od jedného alebo viacerých ***subjektov*** z tretích krajín, je väčšia pravdepodobnosť, že by vykonané činnosti zastupovania záujmov	(51) Ak tretia krajina vynaloží zvlášť veľké sumy na zastupovanie záujmov alebo ak subjekt dostane zvlášť veľkú odmenu od jedného alebo viacerých ***sponzorov*** z tretích krajín, je väčšia pravdepodobnosť, že by vykonané činnosti zastupovania záujmov

mohli úspešne ovplyvniť politické rozhodnutia členského štátu alebo Únie ako celku. V takých prípadoch by dozorné orgány mali mať možnosť požadovať dodatočné informácie od subjektov, ktoré vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene takýchto tretích krajín, aby mohli vykonávať väčšiu kontrolu.	mohli úspešne ovplyvniť politické rozhodnutia členského štátu alebo Únie ako celku. V takých prípadoch by dozorné orgány mali mať možnosť požadovať dodatočné informácie od subjektov, ktoré vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene takýchto tretích krajín, aby mohli vykonávať väčšiu kontrolu.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice
Odôvodnenie 52

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(52) Na účely zabezpečenia primeraného dohľadu nad uplatňovaním tejto smernice by dozorné orgány mali mať možnosť požiadať, aby im subjekt vykonávajúci činnosti zastupovania záujmov v mene ***subjektov*** z tretích krajín poskytol potrebné záznamy na prešetrenie možného nedodržania požiadavky na registráciu stanovenej v tejto smernici. Na tento účel by dozorné orgány mali mať možnosť konať z vlastnej iniciatívy alebo na základe správy od oznamovateľa alebo dozorného orgánu iného členského štátu.	(52) Na účely zabezpečenia primeraného dohľadu nad uplatňovaním tejto smernice by dozorné orgány mali mať možnosť požiadať, aby im subjekt vykonávajúci činnosti zastupovania záujmov v mene ***sponzorov*** z tretích krajín poskytol potrebné záznamy na prešetrenie možného nedodržania požiadavky na registráciu stanovenej v tejto smernici. Na tento účel by dozorné orgány mali mať možnosť konať z vlastnej iniciatívy alebo na základe správy od oznamovateľa alebo dozorného orgánu iného členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice
Odôvodnenie 53

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(53) Dozorné orgány by mali spolupracovať na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie. Takouto	(53) Dozorné orgány by mali spolupracovať na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie. Takouto

spoluprácou by sa mala uľahčiť rýchla a bezpečná výmena informácií. Na účely vykonávania úloh v oblasti dohľadu by dozorné orgány zároveň mali mať možnosť požiadať dozorný orgán v členskom štáte registrácie o informácie poskytnuté pri registrácii vrátane neverejných informácií a v osobitných prípadoch aj o záznamy, ktoré vedie subjekt, ako aj vykonané analýzy. Dozorné orgány a Komisia by mali spolupracovať, aby zabezpečili vykonávanie tejto smernice. S cieľom lepšie pochopiť rozsah a rozdelenie všetkých činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín v Únii by Komisia mala mať možnosť požadovať od dozorných orgánov súhrnné údaje na základe informácií, ktoré im subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene ***subjektov*** z tretích krajín poskytli pri registrácii. Na účel komplexného monitorovania modalít a charakteristík činností zastupovania záujmov, ktoré ***sa vykonávajú v mene tretích krajín v Únii***, môžu takéto súhrnné údaje zahŕňať informácie, ktoré nie sú verejne prístupné v registroch, vrátane osobných údajov v rozsahu, v akom sú potrebné na zabezpečenie účinného monitorovania.

spoluprácou by sa mala uľahčiť rýchla a bezpečná výmena informácií. Na účely vykonávania úloh v oblasti dohľadu by dozorné orgány ***v iných členských štátoch*** zároveň mali mať možnosť požiadať dozorný orgán v členskom štáte registrácie o informácie poskytnuté pri registrácii vrátane neverejných informácií a v osobitných prípadoch aj o záznamy, ktoré vedie subjekt, ako aj vykonané analýzy. Dozorné orgány a Komisia by mali spolupracovať, aby zabezpečili vykonávanie tejto smernice. S cieľom lepšie pochopiť rozsah a rozdelenie všetkých činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín v Únii Komisia mala mať možnosť požadovať od dozorných orgánov súhrnné údaje na základe informácií, ktoré im subjekty vykonávajúce činnosti zastupovania záujmov v mene sponzorov z tretích krajín poskytli pri registrácii. Na účel komplexného monitorovania modalít a charakteristík činností zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú ***v Únii*** v mene tretích krajín, môžu takéto súhrnné údaje zahŕňať informácie, ktoré nie sú verejne prístupné v registroch, vrátane osobných údajov v rozsahu, v akom sú potrebné na zabezpečenie účinného monitorovania.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice
Odôvodnenie 54

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(54) ***Aby sa ešte viac znížilo***	(54) ***Používanie digitálnych***

administratívne ***zaťaženie***, administratívna spolupráca a výmena informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi, ako aj dozornými orgánmi a Komisiou, sa uskutočňuje prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu (ďalej len „systém IMI“), ktorý bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1024/2012[7] na účely administratívnej spolupráce medzi príslušnými orgánmi členských štátov v oblastiach politiky súvisiacich s jednotným trhom. Interoperabilita systému IMI a vnútroštátnych registrov by sa mala zabezpečiť v súlade s európskym rámcom interoperability.	***nástrojov vyvinutých v rámci vnútorného trhu Komisiou a členskými štátmi zvyšuje transparentnosť a dôveru v cezhraničné poskytovanie služieb a obmedzuje administratívnu záťaž tým, že umožňuje koordináciu, spoluprácu a komunikáciu medzi príslušnými orgánmi na vnútroštátnej úrovni.*** Administratívna spolupráca a výmena informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi, ako aj dozornými orgánmi a Komisiou, sa uskutočňuje prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu (ďalej len „systém IMI“), ktorý bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1024/20127 na účely administratívnej spolupráce medzi príslušnými orgánmi členských štátov v oblastiach politiky súvisiacich s jednotným trhom. Interoperabilita systému IMI a vnútroštátnych registrov by sa ***preto*** mala zabezpečiť v súlade s európskym rámcom interoperability.
_____	_____
[7] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1024/2012 z 25. októbra 2012 o administratívnej spolupráci prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu a o zrušení rozhodnutia Komisie 2008/49/ES („nariadenie o IMI“) (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj).	[7] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1024/2012 z 25. októbra 2012 o administratívnej spolupráci prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu a o zrušení rozhodnutia Komisie 2008/49/ES („nariadenie o IMI“) (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj).

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice
Odôvodnenie 55

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(55) S cieľom pomôcť Komisii pri plnení úlohy, ktorá spočíva v zabezpečení účinnej spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a úplného a účinného vykonávania tejto smernice, by sa mala zriadiť poradná skupina. Táto poradná skupina by sa mala skladať zo zástupcov dozorných orgánov zo všetkých členských štátov. Poradná skupina by mala poskytovať poradenstvo týkajúce sa vykonávania smernice vrátane požiadavky, podľa ktorej treba predísť tomu, aby zo samotnej skutočnosti, že subjekt je zaregistrovaný v zmysle požiadaviek stanovených v tejto smernici, vyplývali nepriaznivé dôsledky. Mala by prijímať stanoviská, odporúčania alebo správy, ktoré by mali uverejňovať príslušné vnútroštátne orgány vymenované členskými štátmi. Aby sa zabezpečila právna istota pre subjekty, ktoré môžu patriť do rozsahu pôsobnosti smernice, poradná skupina by mala predovšetkým poskytovať poradenstvo Komisii, pokiaľ ide o možné usmernenia týkajúce sa rozsahu pôsobnosti smernice, ***pojmu subjekt z tretej krajiny*** a činností, ktorých cieľom alebo účinkom je obchádzanie povinností uvedených v tejto smernici. Podľa potreby by sa mala zabezpečiť spolupráca s európskou sieťou na boj proti korupcii.	(55) S cieľom pomôcť Komisii pri plnení úlohy, ktorá spočíva v zabezpečení účinnej spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a úplného a účinného vykonávania tejto smernice, by sa mala zriadiť poradná skupina. Táto poradná skupina by sa mala skladať zo zástupcov dozorných orgánov zo všetkých členských štátov. Poradná skupina by mala poskytovať poradenstvo týkajúce sa vykonávania smernice vrátane požiadavky, podľa ktorej treba predísť tomu, aby zo samotnej skutočnosti, že subjekt je zaregistrovaný v zmysle požiadaviek stanovených v tejto smernici, vyplývali nepriaznivé dôsledky. Mala by prijímať stanoviská, odporúčania alebo správy, ktoré by mali uverejňovať príslušné vnútroštátne orgány vymenované členskými štátmi. Aby sa zabezpečila právna istota pre subjekty, ktoré môžu patriť do rozsahu pôsobnosti smernice, poradná skupina by mala predovšetkým poskytovať poradenstvo Komisii, pokiaľ ide o možné usmernenia týkajúce sa rozsahu pôsobnosti smernice, a činností, ktorých cieľom alebo účinkom je obchádzanie povinností uvedených v tejto smernici. Podľa potreby by sa mala zabezpečiť spolupráca s európskou sieťou na boj proti korupcii.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice
Odôvodnenie 58

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(58) ***Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach***, ***ktorých cieľom alebo účinkom je obchádzanie*** povinností ***vyplývajúcich z*** tejto smernice***, konkrétne požiadaviek týkajúcich sa registrácie, by mala byť zakázaná***. Medzi takéto činnosti patrí skryté odmeňovanie za službu zastupovania záujmov, zriaďovanie spoločností s cieľom znejasniť prepojenia na vlády tretích krajín alebo umelé rozloženie činností medzi viacero subjektov, aby sa nedosiahli prahové hodnoty stanovené touto smernicou.	(58) ***Určité*** činnosti ***môžu viesť k obchádzaniu*** povinností podľa tejto smernice. Medzi takéto činnosti patrí skryté odmeňovanie za službu zastupovania záujmov, zriaďovanie spoločností s cieľom znejasniť prepojenia na vlády tretích krajín alebo umelé rozloženie činností medzi viacero subjektov, aby sa nedosiahli prahové hodnoty stanovené touto smernicou. ***Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby sa takéto činnosti obchádzania riešili pri ich vykonávaní tejto smernice.***

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice
Odôvodnenie 59

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(59) Na účely odrádzania od nedodržiavania požiadaviek tejto smernice a ukladania sankcií za takéto správanie by mali členské štáty zabezpečiť, aby porušenia povinností stanovených v tejto smernici boli sprevádzané účinnými, primeranými a odrádzajúcimi správnymi ***pokutami***. Sankcie by nemali mať trestnoprávny charakter. V súvislosti so sankciami by sa mala vziať do úvahy povaha, opakovanie a trvanie porušenia vzhľadom na dotknutý verejný	(59) Na účely odrádzania od nedodržiavania požiadaviek tejto smernice a ukladania sankcií za takéto správanie by mali členské štáty zabezpečiť, aby porušenia povinností stanovených v tejto smernici boli sprevádzané účinnými, primeranými a odrádzajúcimi správnymi ***sankciami vrátane dočasného pozastavenia registrácie vo vnútroštátnom registri***. ***Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá, ktoré sa vzťahujú na trestnú činnosť a jej***

záujem, rozsah a druh vykonávaných činností, ako aj ekonomická kapacita subjektu, ktorý vykonáva činnosti zastupovania záujmov. Sankcie by mali byť v každom jednom prípade účinné, primerané a odrádzajúce, a to s primeraným ohľadom na základné práva vrátane slobody prejavu, združovania, akademickej slobody a slobody vedeckého výskumu, procesných záruk a prístupu k účinným prostriedkom nápravy vrátane práva na vypočutie. Malo by im predchádzať včasné varovanie vydané dozorným orgánom. Výnimkou sú prípady, keď dané porušenie predstavuje porušenie zákazu obchádzania.

odhaľovanie, vyšetrovanie, stíhanie, sankcionovanie a dohľad nad ňou, ako sa stanovuje vo vnútroštátnom práve či v práve Únie, napríklad pokiaľ ide o pravidlá súvisiace s korupciou, sankcie by nemali mať trestnoprávny charakter. V súvislosti so sankciami by sa mala vziať do úvahy povaha, opakovanie a trvanie porušenia vzhľadom na dotknutý verejný záujem, rozsah a druh vykonávaných činností, ako aj ekonomická kapacita subjektu, ktorý vykonáva činnosti zastupovania záujmov. Sankcie by mali byť v každom jednom prípade účinné, primerané a odrádzajúce, a to s primeraným ohľadom na základné práva vrátane slobody prejavu, združovania, akademickej slobody a slobody vedeckého výskumu, procesných záruk a prístupu k účinným prostriedkom nápravy vrátane práva na vypočutie. Malo by im predchádzať včasné varovanie vydané dozorným orgánom. Výnimkou sú prípady, keď dané porušenie predstavuje porušenie zákazu obchádzania.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice
Odôvodnenie 60

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(60) Na účely zmeny prahových hodnôt stanovených pre vyžadovanie ďalších informácií, zmeny zoznamu informácií, ktoré sa majú poskytnúť pri predkladaní žiadosti o registráciu, ***ako aj*** zmeny zoznamu informácií, ktoré majú	(60) Na účely zmeny prahových hodnôt stanovených pre vyžadovanie ďalších informácií, zmeny zoznamu informácií, ktoré sa majú poskytnúť pri predkladaní žiadosti o registráciu, zmeny zoznamu informácií, ktoré majú obsahovať

obsahovať správy uverejňované členskými štátmi, by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva***9***. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.	správy uverejňované členskými štátmi, ***a stanovenia technických špecifikácií, technických opatrení, minimálnych kritérií a prostriedkov a technických podmienok týkajúcich sa centrálneho verejného prístupového portálu*** by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
_____	_____
[9] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj.	[9] Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice
Odôvodnenie 63

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(63) Systém na úrovni Únie najmä podporuje príslušné vnútroštátne orgány pri plnení ich	(63) Systém na úrovni Únie najmä podporuje príslušné vnútroštátne orgány pri plnení ich

funkcií dohľadu a ďalšie zainteresované strany pri vykonávaní ich úlohy v demokratickom procese a zvyšuje celkovú odolnosť demokracií v Únii voči zasahovaniu zo strany tretích krajín. Riešenie transparentnosti činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín ***na ovplyvňovanie*** na úrovni Únie má pridanú hodnotu vzhľadom na pravdepodobný cezhraničný charakter takýchto činností, ktorý si vyžaduje koordinovaný prístup v rámci viacerých úrovní a sektorov. Vďaka spolupráci a výmene informácií dokážu členské štáty lepšie pochopiť rozsah daného javu, čo pomáha predísť situácii, keď by tretie krajiny mohli zneužívať rozdiely v regulácii alebo medzery v právnych predpisoch.	funkcií dohľadu a ďalšie zainteresované strany pri vykonávaní ich úlohy v demokratickom procese a zvyšuje celkovú odolnosť demokracií v Únii voči zasahovaniu zo strany tretích krajín. Riešenie transparentnosti činností zastupovania záujmov vykonávaných v mene tretích krajín na úrovni Únie má pridanú hodnotu vzhľadom na pravdepodobný cezhraničný charakter takýchto činností, ktorý si vyžaduje koordinovaný prístup v rámci viacerých úrovní a sektorov. Vďaka spolupráci a výmene informácií dokážu členské štáty lepšie pochopiť rozsah daného javu, čo pomáha predísť situácii, keď by tretie krajiny mohli zneužívať rozdiely v regulácii alebo medzery v právnych predpisoch.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice
Odôvodnenie 64

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(64) Pri vykonávaní tejto smernice by sa členské štáty mali snažiť čo najviac znížiť administratívne zaťaženie dotknutých subjektov, ***a*** najmä zaťaženie mikropodnikov a malých a stredných podnikov v zmysle článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ***10***.	(64) Pri vykonávaní tejto smernice ***by členské štáty mali stanoviť požiadavky jasným a stručným spôsobom, čím sa zabezpečí právna istota a predvídateľné postupy registrácie***, a mali by sa snažiť čo najviac znížiť administratívne zaťaženie dotknutých subjektov, najmä zaťaženie mikropodnikov a malých a stredných podnikov v zmysle článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ.
_____	_____

[10] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a zrušujú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj).

[10] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a zrušujú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj).

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice
Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(65) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[11] a (EÚ) 2018/1725[12] sa vzťahujú na spracúvanie osobných údajov vykonávané v súvislosti s touto smernicou vrátane spracúvania osobných údajov na účely údržby vnútroštátneho registra alebo registrov subjektov, ktoré vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene ***subjektov*** z tretích krajín, prístupu k osobným údajom v takomto vnútroštátnom registri alebo registroch a na účely výmeny osobných údajov v súvislosti s administratívnou spoluprácou a vzájomnou pomocou medzi členskými štátmi podľa tejto smernice vrátane používania systému IMI a vedenia záznamov v súlade s povinnosťami týkajúcimi sa vedenia záznamov vyplývajúcimi z tejto smernice. Akékoľvek spracúvanie osobných	(65) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[11] a (EÚ) 2018/1725[12] sa vzťahujú na spracúvanie osobných údajov vykonávané v súvislosti s touto smernicou vrátane spracúvania osobných údajov na účely údržby vnútroštátneho registra alebo registrov subjektov, ktoré vykonávajú činnosti zastupovania záujmov v mene ***sponzorov*** z tretích krajín, prístupu k osobným údajom v takomto vnútroštátnom registri alebo registroch a na účely výmeny osobných údajov v súvislosti s administratívnou spoluprácou a vzájomnou pomocou medzi členskými štátmi podľa tejto smernice vrátane používania systému IMI a vedenia záznamov v súlade s povinnosťami týkajúcimi sa vedenia záznamov vyplývajúcimi z tejto smernice. Akékoľvek spracúvanie osobných

údajov na takéto účely by okrem iného malo byť v súlade so zásadami minimalizácie údajov, presnosti údajov a minimalizácie uchovávania a malo by spĺňať požiadavky na integritu a dôvernosť údajov. Členské štáty by mali zaviesť opatrenia, ktorými sa zabezpečí zákonné a bezpečné spracovanie vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov obsiahnutých vo vnútroštátnom registri alebo v registroch, a to v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.

_____

[11] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

údajov na takéto účely by okrem iného malo byť v súlade so zásadami minimalizácie údajov, presnosti údajov a minimalizácie uchovávania a malo by spĺňať požiadavky na integritu a dôvernosť údajov. Členské štáty by mali zaviesť opatrenia, ktorými sa zabezpečí zákonné a bezpečné spracovanie vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov obsiahnutých vo vnútroštátnom registri alebo v registroch, a to v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.

_____

[11] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice
Odôvodnenie 69

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(69) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal stanovisko ***XXXX***[15],	(69) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal stanovisko ***6. februára 2024.***

_____

[15] XXXX.

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice
Článok 1 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Predmet a účel	***Predmet úpravy a ciele***

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovujú harmonizované požiadavky týkajúce sa ***hospodárskych činností*** zastupovania záujmov, ktoré sa vykonávajú v mene ***subjektu*** z tretej krajiny, s cieľom ***zlepšiť fungovanie vnútorného trhu tým, že sa dosiahne spoločná úroveň transparentnosti v celej*** Únii.	Touto smernicou sa stanovujú harmonizované požiadavky týkajúce sa ***činností zastupovania záujmov hospodárskej povahy***, ktoré sa vykonávajú v mene ***sponzora*** z tretej krajiny, s cieľom ***ovplyvniť prípravu, tvorbu a vykonávanie politík, práva alebo verejných rozhodovacích procesov*** v Únii.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Účelom tejto smernice ***je*** dosiahnuť túto transparentnosť ***tak, aby sa predišlo*** vytváraniu atmosféry nedôvery, ktorá by fyzické či právnické osoby z členských štátov alebo tretích krajín odrádzala od spolupráce so subjektmi vykonávajúcimi zastupovanie záujmov v mene subjektu z tretej krajiny alebo od poskytovania finančnej podpory takýmto ***subjektom***.	***Cieľmi*** tejto smernice ***je zlepšiť fungovanie vnútorného trhu v prípade činností zastupovania záujmov a*** dosiahnuť ***v súvislosti s týmito činnosťami spoločnú úroveň*** transparentnosti ***a demokratickej zodpovednosti v celej Únii*** tak, aby sa predišlo vytváraniu atmosféry nedôvery, ktorá môže fyzické či právnické osoby z členských štátov alebo tretích krajín odrádzať od spolupráce so subjektmi vykonávajúcimi ***činnosti*** zastupovania záujmov v mene sponzora z tretej krajiny alebo od poskytovania finančnej podpory takýmto ***sponzorom***. ***Členské štáty zabezpečia, aby dodržiavanie tejto smernice neviedlo k žiadnemu obmedzeniu základných práv.***

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. „činnosť zastupovania záujmov“ je činnosť, ktorej cieľom je ovplyvňovať prípravu, tvorbu alebo vykonávanie ***politiky či*** právnych predpisov alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii, ***ktorá by sa mohla vykonávať najmä*** organizovaním stretnutí, konferencií alebo podujatí alebo účasťou na nich, prispievaním do procesov konzultácií alebo parlamentného vypočúvania alebo	1. „činnosť zastupovania záujmov“ je činnosť vykonávaná s cieľom je ovplyvňovať prípravu, tvorbu alebo vykonávanie ***politík, právo*** alebo verejné rozhodovacie procesy v Únii, a to:

účasťou na nich, organizovaním komunikačných alebo reklamných kampaní, ***organizovaním sietí a iniciatív na miestnej úrovni,*** prípravou politických a pozičných dokumentov, legislatívnych zmien, prieskumov verejnej mienky, zisťovaní alebo otvorených listov***, prípadne činností v rámci výskumu a vzdelávania, ak sa vykonávajú konkrétne s uvedeným cieľom***;	- organizovaním stretnutí, konferencií alebo podujatí alebo účasťou na nich***;*** - prispievaním do procesov konzultácií alebo parlamentného vypočúvania alebo účasťou na nich***;*** - organizovaním komunikačných alebo reklamných kampaní***, a to aj na digitálnych platformách alebo prostredníctvom sociálnych médií; alebo*** - prípravou politických a pozičných dokumentov, legislatívnych zmien, prieskumov verejnej mienky, zisťovaní alebo otvorených listov;

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. „služba zastupovania záujmov“ je činnosť zastupovania záujmov, ktorá sa bežne poskytuje za odmenu***, ako sa uvádza v*** článku 57 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;	2. „služba zastupovania záujmov“ je činnosť zastupovania záujmov, ktorá sa bežne poskytuje za odmenu***, a preto predstavuje službu v zmysle*** článku 57 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ***(ZFEÚ)***;

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. „***subjekt*** z tretej krajiny“ je:	4. „***sponzor*** z tretej krajiny“ je:

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) verejný alebo súkromný subjekt, ktorého konanie možno vzhľadom na všetky relevantné okolnosti pripísať ***subjektu***, na ktorý sa odkazuje v písmene a);	b) verejný alebo súkromný subjekt, ktorého konanie možno vzhľadom na všetky relevantné okolnosti, ***ako je schopnosť sponzora uplatňovať rozhodujúci vplyv alebo konečnú kontrolu nad subjektom,*** pripísať ***sponzorovi***, na ktorého sa odkazuje v písmene a);

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) celková ročná odmena prijatá od ***subjektu*** z tretej krajiny za poskytovanie služby zastupovania záujmov, ktorá v prípade, že je odmena nepeňažná, predstavuje jej odhadovanú hodnotu, alebo	a) celková ročná odmena prijatá od ***sponzora*** z tretej krajiny za poskytovanie služby zastupovania záujmov, ktorá v prípade, že je odmena nepeňažná, predstavuje jej odhadovanú hodnotu, ***alebo***

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. „orgán zodpovedný za vnútroštátny register“ je orgán alebo subjekt verejnej moci zodpovedný za vedenie vnútroštátneho registra uvedeného v článku 9 a za spracúvanie žiadostí o registráciu predložených podľa tejto smernice;	9. „orgán zodpovedný za vnútroštátny register“ je ***nezávislý*** orgán alebo subjekt verejnej moci zodpovedný za vedenie vnútroštátneho registra uvedeného v článku 9 a za spracúvanie žiadostí o registráciu predložených podľa tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) služba zastupovania záujmov poskytovaná ***subjektu*** z tretej krajiny;	a) služba zastupovania záujmov poskytovaná ***sponzorovi*** z tretej krajiny;

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) činnosť zastupovania záujmov vykonávaná ***subjektom*** z tretej krajiny uvedeným v článku 2 bode 4 písm. b), ktorá je spojená s činnosťami hospodárskej povahy alebo ich nahrádza a je tak porovnateľná so službou zastupovania záujmov uvedenou v písmene a) tohto bodu.	b) činnosť zastupovania záujmov vykonávaná ***sponzorom*** z tretej krajiny uvedeným v článku 2 bode 4 písm. b), ktorá je spojená s činnosťami hospodárskej povahy alebo ich nahrádza a je tak porovnateľná so službou zastupovania záujmov uvedenou v písmene a) tohto bodu.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) činnosti vykonávané priamo ***subjektom*** z tretej krajiny uvedeným v článku 2 bode 4 písm. a), ktoré sú spojené s výkonom verejnej moci, vrátane činností súvisiacich s výkonom diplomatických alebo konzulárnych vzťahov medzi štátmi alebo medzinárodnými organizáciami;	a) činnosti vykonávané priamo ***sponzorom*** z tretej krajiny uvedeným v článku 2 bode 4 písm. a), ktoré sú spojené s výkonom verejnej moci, vrátane činností súvisiacich s výkonom diplomatických alebo konzulárnych vzťahov medzi štátmi alebo medzinárodnými organizáciami;

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) poskytovanie mediálnych služieb v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1083 a poskytovanie audiovizuálnych mediálnych služieb v zmysle vymedzenia v článku 1 bode 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ;

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) poradenstvo pre ***subjekt*** z tretej krajiny s cieľom pomôcť mu zabezpečiť, aby bola jeho činnosť v súlade s existujúcimi právnymi požiadavkami;	i) poradenstvo pre ***sponzora*** z tretej krajiny s cieľom pomôcť mu zabezpečiť, aby bola jeho činnosť v súlade s existujúcimi právnymi požiadavkami;

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) zastupovanie ***subjektov*** z tretích krajín v rámci zmierovacieho alebo mediačného konania s cieľom predísť tomu, aby sa spor dostal pred súdny alebo správny orgán alebo aby o ňom súdny alebo správny orgán rozhodoval;	ii) zastupovanie ***sponzora*** z tretej krajiny v rámci zmierovacieho alebo mediačného konania s cieľom predísť tomu, aby sa spor dostal pred súdny alebo správny orgán alebo aby o ňom súdny alebo správny orgán rozhodoval;

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) zastupovanie ***subjektov*** z tretích krajín v súdnych konaniach;	iii) zastupovanie ***sponzorov*** z tretích krajín v súdnych konaniach;

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) činnosti zastupovania záujmov vykonávané organizáciami občianskej spoločnosti, ktorých štatutárne ciele sú chrániť a podporovať verejný záujem alebo základné práva vrátane ľudských práv v súlade s Chartou základných práv za predpokladu, že sa tieto činnosti neposkytujú

	sponzorovi z tretej krajiny ako služba v zmysle článku 57 ZFEÚ alebo ich nevykonávajú organizácie občianskej spoločnosti konajúce ako sponzori z tretích krajín podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty v prípade činností zastupovania záujmov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, neponechajú v platnosti ani nezavedú ***ustanovenia, ktoré sa odchyľujú od ustanovení tejto*** smernice, vrátane ***viac či menej prísnych ustanovení na zabezpečenie odlišnej úrovne transparentnosti týchto činností***.	Členské štáty v prípade činností zastupovania záujmov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, neponechajú v platnosti ani nezavedú ***menej prísne ustanovenia ako tie, ktoré sú stanovené v tejto smernici***. ***Pri transpozícii a vykonávaní tejto smernice členské štáty zabezpečia dodržiavanie Charty základných práv vrátane práva na slobodu prejavu a práva na informácie, slobodu zhromažďovania a združovania, slobodu vedeckého výskumu vrátane akademickej slobody, ochranu osobných údajov, účinný prostriedok nápravy a slobodu podnikania.***

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia služieb zastupovania záujmov mali možnosť od ***subjektu***, v ktorého	Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia služieb zastupovania záujmov mali možnosť od ***sponzora***, v ktorého

mene sa služba poskytuje, vyžadovať, aby vyhlásil, či je ***subjektom*** z tretej krajiny.	mene sa služba poskytuje, vyžadovať, aby vyhlásil, či je ***sponzorom*** z tretej krajiny.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 zahrnuli do svojich zmluvných dojednaní so subdodávateľmi informácie o tom, že činnosť zastupovania záujmov patrí do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 1, ako aj povinnosť postúpiť takéto informácie všetkým ďalším subdodávateľom. Subdodávatelia, ***ktorí boli takto informovaní, nemajú povinnosť spĺňať*** požiadavky ***článkov 7***, 8, 10 a 11, pokiaľ ide o činnosť zastupovania záujmov vykonávanú ***na základe zmluvy obsahujúcej tieto informácie***.	1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1***, ktoré sú hlavnými dodávateľmi,*** zahrnuli do svojich zmluvných dojednaní so subdodávateľmi informácie o tom, že činnosť zastupovania záujmov patrí do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 1, ako aj povinnosť postúpiť takéto informácie všetkým ďalším subdodávateľom. ***Ak boli takéto informácie zahrnuté,*** subdodávatelia ***a ďalší subdodávatelia sú oslobodení*** od požiadaviek článku 8, článku 10 a článku 11, pokiaľ ide o činnosť zastupovania záujmov vykonávanú ***na ich základe***.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že subdodávateľ zadáva službu zastupovania záujmov ďalším subdodávateľom, tento subdodávateľ ***informoval*** hlavného dodávateľa alebo prípadne subdodávateľa, od ktorého získal zákazku na vykonávanie činnosti zastupovania záujmov, o tom, že	2. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že subdodávateľ zadáva službu zastupovania záujmov ďalším subdodávateľom, tento subdodávateľ ***informuje*** hlavného dodávateľa alebo prípadne subdodávateľa, od ktorého získal zákazku na vykonávanie činnosti zastupovania záujmov, o tom, že

daná činnosť zastupovania záujmov bola ďalej zadaná subdodávateľovi, ***a*** zabezpečil, aby zmluvné dojednania zahŕňali informácie o tom, že činnosť zastupovania záujmov patrí do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 1.	daná činnosť zastupovania záujmov bola ďalej zadaná subdodávateľovi. ***Členské štáty takisto*** zabezpečia, aby zmluvné dojednania zahŕňali informácie o tom, že činnosť zastupovania záujmov patrí do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 1.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby subdodávateľ poskytol hlavnému dodávateľovi alebo prípadne subdodávateľovi informácie potrebné na splnenie požiadaviek stanovených v článku 10.	3. Členské štáty zabezpečia, aby subdodávateľ poskytol hlavnému dodávateľovi alebo prípadne ***ďalšiemu*** subdodávateľovi informácie potrebné na splnenie požiadaviek stanovených v článku 10.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice
Článok 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 7	***vypúšťa sa***
Vedenie záznamov	
1. Členské štáty zabezpečia, aby si subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 pre každú činnosť zastupovania záujmov, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti uvedeného článku, viedli záznamy o týchto informáciách:	
a) totožnosť alebo názov subjektu z tretej krajiny, v mene ktorého sa činnosť vykonáva, ako aj názov tretej krajiny, ktorej záujmy sú	

zastupované;

b) opis účelu činnosti zastupovania záujmov;

c) zmluvy a hlavné výmeny so subjektom z tretej krajiny, ktoré sú zásadné na pochopenie charakteru a účelu činnosti zastupovania záujmov, prípadne vrátane záznamov o spôsoboch a rozsahu akejkoľvek odmeny;

d) informácie alebo materiály, ktoré predstavujú kľúčový prvok činnosti zastupovania záujmov.

2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 uchovávali záznamy uvedené v odseku 1 počas štyroch rokov od ukončenia dotknutej činnosti zastupovania záujmov.

3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 každoročne vypracovali:

a) zoznam všetkých subjektov z tretích krajín, v mene ktorých vykonávali činnosti zastupovania záujmov v predchádzajúcom finančnom roku;

b) zoznam súhrnnej ročnej sumy prijatej v súvislosti s činnosťami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 1, v predchádzajúcom finančnom roku za každú tretiu krajinu.

4. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 uchovávali záznamy o informáciách uvedených v odseku 3 počas štyroch rokov.

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Členské štáty zabezpečia, aby sa právnemu zástupcovi mohla pripísať zodpovednosť za nedodržiavanie povinností v zmysle tejto smernice zo strany subjektu, ktorý zastupuje, a to bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť a právne kroky, ktoré by sa mohli podniknúť voči danému subjektu.*** Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 poskytli svojmu právnemu zástupcovi potrebné právomoci a dostatočné zdroje na zaručenie efektívnej a včasnej spolupráce s príslušnými orgánmi členských štátov a na zabezpečenie dodržiavania ich rozhodnutí.	3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 poskytli svojmu právnemu zástupcovi potrebné právomoci a dostatočné zdroje na zaručenie efektívnej a včasnej spolupráce s príslušnými orgánmi členských štátov a na zabezpečenie dodržiavania ich rozhodnutí.

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Vnútroštátny register alebo prípadne registre vedú orgány zodpovedné za vnútroštátne registre. Na účely spracúvania osobných údajov tieto orgány konajú ako prevádzkovatelia v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia (EÚ) 2016/679.	2. Vnútroštátny register alebo prípadne registre vedú nezávislé orgány zodpovedné za vnútroštátne registre ***v súlade s článkom 15 tejto smernice. Vnútroštátne registre sú medzi sebou interoperabilné.*** Na účely spracúvania osobných údajov tieto orgány konajú ako prevádzkovatelia v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia (EÚ)

2016/679.

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 9a
	Centrálny verejný prístupový portál
	1. Komisia zriadi centrálny verejný prístupový portál ako decentralizovaný systém na prepojenie vnútroštátnych registrov uvedených v článku 9.
	2. Systém uvedený v odseku 1 zahŕňa webový portál, ktorý slúži ako centrálny verejný elektronický prístupový bod k informáciám v systéme. Webový portál ponúka službu vyhľadávania vo všetkých úradných jazykoch Únie, aby sa uľahčil prístup verejnosti k informáciám, ktoré sú uvedené v článku 12 ods. 1.
	3. Na účely spracúvania osobných údajov Komisia koná ako prevádzkovateľ v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia (EÚ) 2016/679.
	4. Komisia prijme do [jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice] delegované akty v súlade s článkom 23 s cieľom doplniť túto smernicu, v ktorých stanoví:
	a) technické špecifikácie, ktorými sa určia prostriedky a metódy komunikácie pre systém zabezpečujúce prepojenie a interoperabilitu

	vnútroštátnych registrov;
	b) technické opatrenia, na ktorých sú založené minimálne bezpečnostné normy informačných technológií uplatniteľné na komunikáciu a šírenie informácií v rámci systému zabezpečujúce prepojenie vnútroštátnych registrov;
	c) minimálne kritériá na vyhľadávanie a prezentáciu výsledkov takéhoto vyhľadávania, ktoré má poskytovať európsky portál v súlade s článkom 12 ods. 1; a
	d) prostriedky a technické podmienky sprístupňovania služieb poskytovaných systémom zabezpečujúce prepojenie vnútroštátnych registrov.
	5. Systém uvedený v odseku 1 sa pripojí k jednotnej digitálnej bráne zriadenej podľa nariadenia (EÚ) 2018/1724.

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa subjekt uvedený v článku 3 ods. 1 usadený na ich území zaregistroval vo vnútroštátnom registri najneskôr ***pri začatí*** činností zastupovania záujmov.	Členské štáty zabezpečia, aby sa ***každý*** subjekt uvedený v článku 3 ods. 1 usadený na ich území zaregistroval vo vnútroštátnom registri najneskôr ***pred začatím*** činností zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak subjekt uvedený v článku 3 ods. 1 nie je usadený v Únii, zaregistruje sa v členskom štáte, v ktorom je usadený jeho právny zástupca určený podľa článku 8, alebo ak miesto usadenia neexistuje, v ktorom má trvalé bydlisko alebo sa obvykle zdržiava.	3. Ak subjekt uvedený v článku 3 ods. 1 nie je usadený v Únii, zaregistruje sa v členskom štáte, v ktorom je usadený jeho právny zástupca určený podľa článku 8, alebo ak miesto usadenia neexistuje, v ktorom má trvalé bydlisko alebo sa obvykle zdržiava.

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby sa na účely registrácie od subjektu vyžadovalo ***len*** predloženie informácií uvedených v prílohe I.	4. Členské štáty zabezpečia, aby sa na účely registrácie od subjektu vyžadovalo predloženie informácií uvedených v prílohe I.

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***v primeranej lehote*** zmeny alebo doplnenia údajov poskytnutých podľa bodu 1 písm. a), b) a písm. f) bodu i) a ii) prílohy I;	a) ***bez zbytočného odkladu*** zmeny alebo doplnenia údajov poskytnutých podľa bodu 1 písm. a), b) a písm. f) bodu i) a ii) prílohy I;

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tento orgán spracuje žiadosť do piatich pracovných dní a registrovaný subjekt odstráni z vnútroštátneho registra, ak sa domnieva, že daný subjekt už viac nespĺňa podmienky na to, aby sa považoval za subjekt uvedený v článku 3 ods. 1, alebo ***prípadne že*** by už viac nemal byť registrovaný v registri, za ktorý je tento orgán zodpovedný. Rozhodnutie orgánu zodpovedného za príslušný vnútroštátny register podlieha správnemu a súdnemu prostriedku nápravy v členskom štáte registrácie.	Tento orgán spracuje žiadosť do piatich pracovných dní a registrovaný subjekt odstráni z vnútroštátneho registra, ak sa domnieva, že daný subjekt už viac nespĺňa podmienky na to, aby sa považoval za subjekt uvedený v článku 3 ods. 1, alebo by už viac nemal byť registrovaný v registri, za ktorý je tento orgán zodpovedný. Rozhodnutie orgánu zodpovedného za príslušný vnútroštátny register podlieha správnemu a súdnemu prostriedku nápravy v členskom štáte registrácie.

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Členské štáty zabezpečia, aby orgán zodpovedný za vnútroštátny register, z ktorého bol subjekt vymazaný, viedol záznamy o informáciách o subjekte uvedených v odseku 4 počas štyroch rokov od vymazania subjektu z registra podľa odseku 7.

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Členské štáty zabezpečia, aby bolo možné registráciu,	8. Členské štáty zabezpečia, aby bolo možné registráciu,

aktualizácie, žiadosti o odstránenie z registra a žiadosti podľa článku 12 ods. 3 vykonať elektronicky a bezplatne.	aktualizácie, žiadosti o odstránenie z registra a žiadosti podľa článku 12 ods. 3 vykonať elektronicky a bezplatne.

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Členské štáty môžu v súlade so zmluvami vo svojich právnych systémoch zachovať existujúce opatrenia, ktoré sa uplatňovali pred [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice], v súlade s ktorými sa od subjektov uvedených v článku 3 ods. 1 vyžaduje, aby na účely registrácie predkladali ďalšie informácie, ktoré neobsahujú osobné údaje, k informáciám uvedeným v prílohe I bode 1, ak sú tieto opatrenia nevyhnutné a odôvodnené cieľmi verejného záujmu a sú primerané tým, že sú vhodné na zabezpečenie dosiahnutia sledovaných cieľov a nepresahujú rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sú informácie poskytnuté na účely registrácie neúplné alebo obsahujú zjavné chyby, orgán zodpovedný za	2. Ak sú informácie poskytnuté na účely registrácie neúplné alebo obsahujú zjavné chyby, orgán zodpovedný za

vnútroštátny register vyzve subjekt, aby svoje podanie doplnil alebo opravil. Orgán zodpovedný za vnútroštátny register do piatich pracovných dní od doručenia odpovede od dotknutého subjektu buď zahrnie príslušný zápis do svojho vnútroštátneho registra, alebo odmietne vykonať takýto zápis a informuje dotknutý subjekt o tom, prečo je podanie naďalej neúplné alebo obsahuje zjavne nesprávne informácie.	vnútroštátny register vyzve subjekt, aby svoje podanie doplnil alebo opravil. Orgán zodpovedný za vnútroštátny register do ***piatich*** pracovných dní od doručenia odpovede od dotknutého subjektu buď zahrnie príslušný zápis do svojho vnútroštátneho registra, alebo odmietne vykonať takýto zápis a informuje dotknutý subjekt o tom, prečo je podanie naďalej neúplné alebo obsahuje zjavne nesprávne informácie.

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Po zahrnutí zápisu do vnútroštátneho registra registrovaný subjekt ***bezodkladne*** a najneskôr do ***piatich*** pracovných dní dostane potvrdenie o registrácii od orgánu zodpovedného za vnútroštátny register ***a*** vydá sa mu jedinečné číslo EIRN a digitálna kópia informácií zahrnutých vo vnútroštátnom registri. Formát čísla EIRN je stanovený v prílohe II.	3. Po zahrnutí zápisu do vnútroštátneho registra registrovaný subjekt ***bez zbytočného odkladu*** a najneskôr do ***piatich*** pracovných dní dostane potvrdenie o registrácii od orgánu zodpovedného za vnútroštátny register. ***Registrovanému subjektu*** sa ***vydá*** jedinečné číslo EIRN a digitálna kópia informácií zahrnutých vo vnútroštátnom registri. Formát čísla EIRN je stanovený v prílohe II.

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby orgán zodpovedný za vnútroštátny register členského	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

štátu registrácie oznámil každú novú registráciu vnútroštátnym orgánom členských štátov uvedených v registrácii podľa bodu 2 písm. e) prílohy I určeným podľa článku 15 ods. 1 bezodkladne a najneskôr do piatich pracovných dní od zápisu do vnútroštátneho registra. Takéto oznámenie sa uskutoční aj vtedy, keď registrovaný subjekt podľa článku 10 ods. 6 predloží zmenu alebo doplnenie informácií uvedených v bode 2 písm. e) prílohy I. Oznámenie obsahuje názov registrovaného subjektu, jeho číslo EIRN a odkaz na vnútroštátne registre, v ktorých sa registrácia uskutočnila.

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty zabezpečia, aby orgány zodpovedné za vedenie vnútroštátnych registrov v členskom štáte, ktorý dostal oznámenie uvedené v odseku 4, bezodkladne a najneskôr do piatich pracovných dní zahrnuli do príslušného registra informácie stanovené v danom oznámení. Informácie o registrovanom subjekte sa nezverejnia, ak sa na tieto informácie v príslušnom vnútroštátnom registri členského štátu registrácie vzťahuje ***výnimka zo*** zverejnenia v súlade s článkom 12 ods. 3.	5. Členské štáty zabezpečia, aby orgány zodpovedné za vedenie vnútroštátnych registrov v členskom štáte, ktorý dostal oznámenie uvedené v odseku 4, bezodkladne a najneskôr do piatich pracovných dní zahrnuli do príslušného registra informácie stanovené v danom oznámení. Informácie o registrovanom subjekte sa nezverejnia, ak sa na tieto informácie v príslušnom vnútroštátnom registri členského štátu registrácie vzťahuje ***výnimka zo*** zverejnenia v súlade s článkom 12 ods. 3.

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Ak má dozorný orgán spoľahlivé informácie o možnom nedodržaní povinností stanovených vo vnútroštátnych ustanoveniach prijatých podľa článku 10 zo strany subjektu registrovaného v registri, ktorý patrí do jeho právomoci podľa článku 15 ods. 3, ako je poskytnutie nesprávnych informácií pri registrácii, môže tento subjekt požiadať, aby poskytol informácie uvedené v článku ***7*** v rozsahu potrebnom na prešetrenie možného nedodržania povinností.	9. Ak má dozorný orgán spoľahlivé informácie o možnom nedodržaní povinností stanovených vo vnútroštátnych ustanoveniach prijatých podľa článku 10 zo strany subjektu registrovaného v registri, ktorý patrí do jeho právomoci podľa článku 15 ods. 3, ako je poskytnutie nesprávnych informácií pri registrácii, môže tento subjekt požiadať, aby poskytol informácie uvedené v článku ***16*** v rozsahu potrebnom na prešetrenie možného nedodržania povinností.

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 10 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) informácie o dostupných postupoch súdneho preskúmania.	c) informácie o dostupných postupoch ***administratívneho alebo*** súdneho preskúmania.

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. Subjekt, ***ktorému*** je daná žiadosť adresovaná, poskytne do ***desiatich*** pracovných dní úplné a presné informácie požadované podľa odsekov 8 a 9.	11. Subjekt, ***ktorému*** je daná žiadosť adresovaná, poskytne do ***15*** pracovných dní úplné a presné informácie požadované podľa odsekov 8 a 9.

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
12. Na žiadosti uvedené v odsekoch 8 a 9 sa vzťahujú postupy súdneho preskúmania v členskom štáte dozorného orgánu, ktorý podáva žiadosť.	12. Na žiadosti uvedené v odsekoch 8 a 9 sa vzťahujú postupy ***administratívneho alebo*** súdneho preskúmania v členskom štáte dozorného orgánu, ktorý podáva žiadosť.

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) informácie, ktoré registrovaný subjekt poskytne v súlade s bodom 1 písm. a), písm. e), písm. f) ***podbodmi*** i***) a ii***), písm. h), i), j) a k) a bodom 2 písm. a) podbodom i) a písm. b) až h) prílohy I;	a) informácie, ktoré registrovaný subjekt poskytne v súlade s bodom 1 písm. a), písm. e), písm. f) ***podbodom*** i), písm. h), i), j) a k) a bodom 2 písm. a) podbodom i) a písm. b) až h) prílohy I;

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 mali možnosť požiadať o ***výnimku*** zo zverejnenia uvedeného v odseku 1 prostredníctvom riadne odôvodnenej žiadosti. Dozorný orgán prijme rozhodnutie o čiastočnom alebo úplnom obmedzení prístupu verejnosti, ak žiadajúci subjekt pri zohľadnení	3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 ***mali právo*** požiadať o výnimku ***z požiadavky*** na zverejnenie uvedenej v odseku 1 prostredníctvom riadne odôvodnenej žiadosti. Dozorný orgán prijme rozhodnutie o čiastočnom alebo úplnom obmedzení prístupu verejnosti, ak žiadajúci subjekt pri zohľadnení

okolností konkrétneho prípadu preukáže, že takýto krok je oprávnený na základe oprávneného záujmu vrátane ***vážneho*** rizika, že toto zverejnenie by vystavilo jednotlivca porušeniu jeho základných práv, najmä práv chránených podľa článkov 1, 2, 3, 4 alebo 6 Charty základných práv Európskej únie. V opačnom prípade dozorný orgán prijme rozhodnutie o zamietnutí žiadosti.	okolností konkrétneho prípadu preukáže, že takýto krok je oprávnený na základe oprávneného záujmu vrátane rizika, že toto zverejnenie by vystavilo jednotlivca porušeniu základných práv ***tohto jednotlivca***, najmä práv chránených podľa článkov 1, 2, 3, 4 alebo 6 Charty základných práv Európskej únie. V opačnom prípade dozorný orgán prijme rozhodnutie o zamietnutí žiadosti.

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia, aby rozhodnutie o udelení výnimky z požiadavky uverejniť informácie uvedené v odseku 1 alebo o čiastočnom alebo úplnom obmedzení prístupu verejnosti k informáciám mohol prijať z úradnej moci príslušný dozorný orgán alebo v príslušných prípadoch na žiadosť dozorného orgánu iného členského štátu, ak má dôvod domnievať sa, že zverejnenie by mohlo jednotlivca vystaviť porušeniu základných práv daného jednotlivca a že čiastočné alebo úplné obmedzenie prístupu verejnosti môže toto riziko odstrániť alebo znížiť.

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Každé rozhodnutie prijaté podľa odseku 3 podlieha súdnemu prostriedku nápravy v členskom štáte registrácie. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky postupy preskúmania vrátane súdnych prostriedkov nápravy vykonali v primeranej lehote a aby sa bezodkladne prijalo právoplatné rozhodnutie.	4. Každé rozhodnutie prijaté podľa odsekov 3 ***a 3a*** podlieha ***administratívnemu a*** súdnemu prostriedku nápravy v členskom štáte registrácie. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky postupy preskúmania vrátane súdnych prostriedkov nápravy vykonali v primeranej lehote a aby sa bezodkladne prijalo právoplatné rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia uvedeného v odseku 3 bolo v zápise do vnútroštátneho registra, na ktorý sa toto rozhodnutie vzťahuje, uvedené, že prístup verejnosti bol čiastočne alebo prípadne úplne obmedzený.	6. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia uvedeného v odsekoch 3 ***a 3a*** bolo v zápise do vnútroštátneho registra, na ktorý sa toto rozhodnutie vzťahuje, uvedené, že prístup verejnosti bol čiastočne alebo prípadne úplne obmedzený.

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Od 31. marca [roku po uplynutí lehoty na transpozíciu] a do 31. marca každého nasledujúceho roka každý členský štát zverejní a zašle Komisii správu založenú na informáciách poskytnutých subjektmi zaregistrovanými v ich	1. Od 31. marca [roku po uplynutí lehoty na transpozíciu] a do 31. marca každého nasledujúceho roka každý členský štát zverejní a zašle Komisii správu založenú na informáciách poskytnutých subjektmi zaregistrovanými v ich

vnútroštátnych registroch. Táto správa obsahuje ***len***:	vnútroštátnych registroch. Táto správa obsahuje:

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) súhrnné údaje o ročných sumách podľa jednotlivých tretích krajín v predchádzajúcom finančnom roku. Tieto súhrnné údaje ***by mali*** vychádzať z informácií poskytnutých podľa bodu 2 písm. b) a c) prílohy I;	a) súhrnné údaje o ročných sumách podľa jednotlivých tretích krajín v predchádzajúcom finančnom roku. Tieto súhrnné údaje ***musia*** vychádzať z informácií poskytnutých podľa bodu 2 písm. b) a c) prílohy I;

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) súhrnné údaje o ročných sumách podľa jednotlivých kategórií organizácií za každú tretiu krajinu v predchádzajúcom finančnom roku. Tieto súhrnné údaje ***by mali*** vychádzať z informácií poskytnutých podľa bodu 1 písm. h) a bodu 2 písm. b) a c) prílohy I;	b) súhrnné údaje o ročných sumách podľa jednotlivých kategórií organizácií za každú tretiu krajinu v predchádzajúcom finančnom roku. Tieto súhrnné údaje ***musia*** vychádzať z informácií poskytnutých podľa bodu 1 písm. h) a bodu 2 písm. b) a c) prílohy I;

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) celkový počet ***subjektov*** z tretích krajín, ktoré možno priradiť ku konkrétnej tretej krajine. Tieto súhrnné údaje ***by***	c) celkový počet ***sponzorov*** z tretích krajín, ktoré možno priradiť ku konkrétnej tretej krajine. Tieto súhrnné údaje

mali vychádzať z informácií poskytnutých podľa bodu 2 písm. b) prílohy I;	***musia*** vychádzať z informácií poskytnutých podľa bodu 2 písm. b) prílohy I;

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) analýzu činností zastupovania záujmov vykonávaných v iných členských štátoch, ako je členský štát registrácie, za každý členský štát registrácie na základe informácií poskytnutých podľa bodu 2 písm. e) prílohy I.

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na účely odseku 1 tohto článku môže každý členský štát vymenovať jeden orgán ako príslušný vnútroštátny orgán zodpovedný za vnútroštátne registre a za vykonávanie úloh dohľadu podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak členský štát určí viac ako jeden dozorný orgán, zabezpečí,	5. Ak členský štát určí viac ako jeden dozorný orgán, zabezpečí,

aby úlohy každého z týchto orgánov boli jednoznačne ***vymedzené*** a aby orgány pri plnení svojich úloh úzko a účinne spolupracovali. Členské štáty určia dozorný orgán, ktorému ***možno*** adresovať oznámenia na postúpenie príslušnému orgánu v danom členskom štáte.	aby úlohy každého z týchto orgánov boli jednoznačne ***stanovené v jeho vnútroštátnom práve*** a aby orgány pri plnení svojich úloh úzko a účinne spolupracovali. Členské štáty určia dozorný orgán, ktorému ***možno*** adresovať oznámenia na postúpenie príslušnému orgánu v danom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty zabezpečia, aby bol ***dozorný orgán*** pri výkone ***svojich*** funkcií nezávislý. ***Členské štáty konkrétne zabezpečia, aby zamestnanci dozorných orgánov, ktorí vykonávajú svoje právomoci podľa tejto smernice:***	6. Členské štáty zabezpečia, aby ***vnútroštátne orgány určené podľa odseku 1 boli*** pri výkone ***svojich*** funkcií nezávislé.
a) mohli vykonávať svoje povinnosti nezávisle bez politických a iných vonkajších vplyvov a nežiadali ani neprijímali pokyny od vlády ani od žiadneho iného verejného ani súkromného subjektu;	
b) sa zdržali akejkoľvek činnosti, ktorá nie je zlučiteľná s výkonom ich povinností a právomocí podľa tejto smernice.	

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Členské štáty zabezpečia, aby postupy menovania riadiacich orgánov dozorných orgánov boli transparentné, nediskriminačné a zaručili požadovaný stupeň nezávislosti.

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 6 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6b. Členské štáty zabezpečia, aby zamestnanci dozorných orgánov, ktorí vykonávajú svoje právomoci podľa tejto smernice:
	a) mohli vykonávať svoje povinnosti nezávisle, nestranne a transparentne, bez politických a iných vonkajších vplyvov a nežiadali ani neprijímali pokyny od vlády ani od žiadneho iného verejného ani súkromného subjektu;
	b) sa zdržali akejkoľvek činnosti, ktorá nie je zlučiteľná s výkonom ich povinností a právomocí podľa tejto smernice;
	c) mali potrebné zručnosti, vedomosti a odborné znalosti na účinné vykonávanie svojich úloh a na prijímanie informovaných rozhodnutí v súlade s cieľmi tejto smernice vrátane odborných znalostí na odhaľovanie a riešenie rizík ohrozujúcich ochranu základných práv, najmä rizík

	ohrozujúcich slobodu zhromažďovania a združovania.

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány určené podľa odseku 1 mali všetky potrebné prostriedky na vykonávanie úloh, ktoré sú im pridelené podľa tejto smernice, vrátane dostatočných technických, finančných a ľudských zdrojov.	7. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány určené podľa odseku 1 mali všetky potrebné prostriedky na vykonávanie úloh, ktoré sú im pridelené podľa tejto smernice, ***ktoré v príslušných prípadoch zahŕňajú aj prispievanie k práci poradnej skupiny podľa článku 19*** vrátane dostatočných technických, finančných a ľudských zdrojov.

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Ak členské štáty v súlade s článkom 10 ods. 8a uchovávajú vo svojich právnych systémoch existujúce opatrenia, v súlade s ktorými sa od subjektov uvedených v článku 3 ods. 1 vyžaduje, aby na účely registrácie predložili okrem informácií uvedených v bode 1 prílohy I aj informácie, tieto členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány určené podľa odseku 1 tohto článku mali právomoc požadovať takéto dodatočné informácie od subjektov

	uvedených v článku 3 ods. 1, ktoré vykonávajú služby zastupovania záujmov v mene tretích krajín na ich území a sú registrované v inom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány určené podľa odseku 1 pri vykonávaní úloh, ktoré sú im pridelené podľa tejto smernice, zaistili, aby zo samotnej skutočnosti, že subjekt je registrovaným subjektom alebo sa naň vzťahuje žiadosť podľa článku 16 ods. 3, nevyplývali žiadne nepriaznivé dôsledky, ako je stigmatizácia.	8. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne orgány určené podľa odseku 1 pri vykonávaní úloh, ktoré sú im pridelené podľa tejto smernice***, konali nediskriminačným spôsobom***. ***Členské štáty takisto*** zaistia, aby zo samotnej skutočnosti, že subjekt je registrovaným subjektom alebo sa naň vzťahuje žiadosť podľa článku 16 ods. 3, nevyplývali žiadne nepriaznivé dôsledky, ako je stigmatizácia.

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. S výnimkou prípadov uvedených v článku 11 ods. 8 a 9 možno žiadosť podať len v týchto prípadoch, pričom musí byť obmedzená na ***záznamy vedené*** v ***súlade s článkom 7***:	3. S výnimkou prípadov uvedených v článku 11 ods. 8 a 9 ***a článku 15 ods. 7a*** možno žiadosť podať len v týchto prípadoch, pričom musí byť obmedzená na ***informácie uvedené v odseku 3a tohto*** článku:

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) registrovaný subjekt dostal v predchádzajúcom finančnom roku ročnú sumu, ktorá presahuje 1 000 000 EUR za jeden ***subjekt*** z tretej krajiny;	a) registrovaný subjekt dostal v predchádzajúcom finančnom roku ročnú sumu, ktorá presahuje 1 000 000 EUR za jeden ***sponzor*** z tretej krajiny;

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
konanie ***subjektu*** z tretej krajiny, v mene ktorého registrovaný subjekt koná, možno pripísať tretej krajine, ktorá v jednom z piatich predchádzajúcich finančných rokov a pri zohľadnení všetkých ***subjektov*** z tretej krajiny, ktorých kroky možno pripísať tejto tretej krajine, vynaložila súhrnnú ročnú sumu, ktorá presahuje ktorúkoľvek z týchto súm:	konanie ***sponzora*** z tretej krajiny, v mene ktorého registrovaný subjekt koná, možno pripísať tretej krajine, ktorá v jednom z piatich predchádzajúcich finančných rokov a pri zohľadnení všetkých ***sponzorov*** z tretej krajiny, ktorých kroky možno pripísať tejto tretej krajine, vynaložila súhrnnú ročnú sumu, ktorá presahuje ktorúkoľvek z týchto súm:

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Dozorný orgán uvedený v odseku 2 tohto článku môže požiadať o tieto informácie:
	a) kópie zmlúv so sponzorom z tretej krajiny, ktoré sú nevyhnutné na pochopenie charakteru a účelu činnosti zastupovania záujmov, v príslušných

prípadoch vrátane záznamov o spôsoboch a rozsahu akejkoľvek odmeny;

b) zoznam všetkých sponzorov z tretích krajín, v mene ktorých vykonávali činnosti zastupovania záujmov v predchádzajúcom finančnom roku;

c) zoznam súhrnnej ročnej sumy prijatej v súvislosti s činnosťami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 1, v predchádzajúcom finančnom roku za každú tretiu krajinu.

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 uchovávali záznamy o informáciách uvedených v odseku 3a písm. a) tohto článku počas štyroch rokov od ukončenia dotknutej činnosti zastupovania záujmov.

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3c. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty uvedené v článku 3 ods. 1 uchovávali záznamy o informáciách uvedených v odseku 3a

	písm. b) a c) tohto článku počas štyroch rokov.

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 4 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) informácie o dostupných postupoch súdneho preskúmania.	c) informácie o dostupných postupoch ***administratívneho alebo*** súdneho preskúmania.

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak sa iný dozorný orgán než dozorný orgán členského štátu registrácie domnieva, že bola splnená ktorákoľvek z podmienok stanovených v odseku 3, môže požiadať dozorný orgán členského štátu registrácie, aby si od registrovaného subjektu vyžiadal záznamy vedené v súlade s článkom **7**.	5. Ak sa iný dozorný orgán než dozorný orgán členského štátu registrácie domnieva, že bola splnená ktorákoľvek z podmienok stanovených v odseku 3, môže požiadať dozorný orgán členského štátu registrácie, aby si od registrovaného subjektu vyžiadal záznamy vedené v súlade s ***týmto*** článkom.

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 6 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Dozorný orgán členského štátu registrácie po doručení žiadosti podľa odseku 5 a v prípade, že sa domnieva, že boli splnené podmienky stanovené v odseku 3, podá žiadosť v súlade s odsekom 3 a doručené	Dozorný orgán členského štátu registrácie po doručení žiadosti podľa odseku 5 a v prípade, že sa domnieva, že boli splnené podmienky stanovené v odseku 3, podá žiadosť v súlade s odsekom 3 a doručené

informácie postúpi žiadajúcemu dozornému orgánu. Ak dozorný orgán členského štátu registrácie podal počas predchádzajúcich 12 mesiacov žiadosť v súlade s odsekom 3, ktorá sa vzťahuje na rovnaké informácie od toho istého registrovaného subjektu, tieto informácie postúpi žiadajúcemu dozornému orgánu bez toho, ***aby musel podať*** novú žiadosť.	informácie postúpi žiadajúcemu dozornému orgánu. Ak dozorný orgán členského štátu registrácie podal počas predchádzajúcich 12 mesiacov žiadosť v súlade s odsekom 3, ktorá sa vzťahuje na rovnaké informácie od toho istého registrovaného subjektu, tieto informácie ***môže postúpiť*** žiadajúcemu dozornému orgánu bez toho, ***podal*** novú žiadosť.

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Na žiadosti uvedené v odseku 3 sa vzťahujú postupy súdneho preskúmania v členskom štáte dozorného orgánu, ktorý podáva žiadosť.	8. Na žiadosti uvedené v odseku 3 sa vzťahujú postupy ***administratívneho alebo*** súdneho preskúmania v členskom štáte dozorného orgánu, ktorý podáva žiadosť.

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby ich dozorné orgány ***podľa potreby*** spolupracovali s dozornými orgánmi všetkých ostatných členských štátov.	1. Členské štáty zabezpečia, aby ich dozorné orgány spolupracovali s dozornými orgánmi všetkých ostatných členských štátov ***a vymieňali si s nimi príslušné informácie***.

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) opis relevantných skutočností, ***príslušné*** ustanovenia tejto smernice a dôvody***, pre ktoré má oznamujúci orgán podozrenie*** z porušenia ***tejto smernice***.	b) opis relevantných skutočností, ***uplatniteľné*** ustanovenia tejto smernice a dôvody ***podozrenia*** z porušenia.

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak dozorný orgán hlavného miesta podnikateľskej činnosti nemá dostatočné informácie na to, aby mohol konať na základe oznámenia uvedeného v odseku 2, ***môže*** si ***vyžiadať*** dodatočné informácie od príslušného orgánu, ktorý urobil oznámenie.	5. Ak dozorný orgán hlavného miesta podnikateľskej činnosti nemá dostatočné informácie na to, aby mohol konať na základe oznámenia uvedeného v odseku 2, ***vyžiada*** si dodatočné informácie od príslušného orgánu, ktorý urobil oznámenie.

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány boli oprávnené požadovať od dozorných orgánov iného členského štátu tieto informácie, ak sú potrebné na účely cezhraničnej spolupráce, ako sa uvádza v odseku 2:
	a) informácie, ktoré poskytne registrovaný subjekt v súlade s článkom 10 ods. 4;
	b) akékoľvek analýzy uskutočnené dozorným

orgánom na základe informácií uvedených v písmene a) tohto odseku.

Pozmeňujúci návrh 137

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 5 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5b. Členské štáty zabezpečia, aby po prijatí žiadosti o informácie podľa odseku 5a dozorný orgán členského štátu registrácie postúpil informácie žiadajúcemu dozornému orgánu, pokiaľ nerozhodne, že požiadavky odseku 5a nie sú splnené. V takom prípade dozorný orgán členského štátu registrácie poskytne žiadajúcemu dozornému orgánu podrobné vysvetlenie.

Pozmeňujúci návrh 138

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 5 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5c. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány poskytovali Komisii na jej žiadosť, ktorá obsahuje odôvodnenie, súhrnné údaje na základe informácií poskytnutých registrovanými subjektmi v súlade s článkom 10 ods. 4 na účely monitorovania vykonávania tejto smernice vrátane prípravy zasadnutí poradnej skupiny uvedenej v článku 18. Takéto súhrnné údaje môžu obsahovať osobné údaje, ak je

	to potrebné na zabezpečenie účinného monitorovania. Ak je to technicky možné, informácie sa zasielajú v strojovo čitateľnom formáte.

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 5 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5d. Pri spracúvaní osobných údajov podľa odsekov 5a až 5c konajú dozorné orgány ako prevádzkovatelia v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679 a Komisia koná ako prevádzkovateľ v zmysle nariadenia (EÚ) 2018/1725 v súvislosti so svojimi vlastnými činnosťami spracúvania údajov.

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Administratívna spolupráca a výmeny informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi určenými podľa článku 15 ods. 1, ako aj dozornými orgánmi a Komisiou podľa odsekov 2, 4 ***a 5***, článku 11 ods. 4, článku ***16*** ods. ***5*** a ***6*** a ***článku 18*** tejto smernice sa vykonávajú prostredníctvom systému IMI zriadeného nariadením (EÚ) č. 1024/2012.	6. Administratívna spolupráca a výmeny informácií medzi vnútroštátnymi orgánmi určenými podľa článku 15 ods. 1, ako aj dozornými orgánmi a Komisiou podľa odsekov 2, 4***, 5, 5a, 5b, 5c,*** článku 11 ods. 4, článku ***12 ods. 3a*** a článku ***16 ods. 5 a 6*** tejto smernice sa vykonávajú prostredníctvom systému IMI zriadeného nariadením (EÚ) č. 1024/2012.

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh smernice
Článok 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 18	***vypúšťa sa***
Cezhraničná výmena informácií medzi dozornými orgánmi	
1. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány boli oprávnené požadovať od dozorných orgánov iného členského štátu tieto informácie, ak sú potrebné na účely vykonávania cezhraničnej spolupráce, ako sa uvádza v článku 17 ods. 2:	
a) informácie, ktoré poskytne registrovaný subjekt v súlade s článkom 10 ods. 4;	
b) akékoľvek analýzy uskutočnené dozorným orgánom na základe informácií uvedených v písmene a).	
2. Členské štáty zabezpečia, aby dozorný orgán členského štátu registrácie po prijatí žiadosti podľa odseku 1 postúpil informácie žiadajúcemu dozornému orgánu, pokiaľ sa nedomnieva, že požiadavky odseku 1 neboli splnené – v takom prípade poskytne žiadajúcemu dozornému orgánu odpoveď s vysvetlením dôvodov neposkytnutia dotknutých informácií.	
3. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány poskytovali Komisii na jej žiadosť súhrnné údaje na základe informácií	

poskytnutých registrovanými subjektmi v súlade s článkom 10 ods. 4 na účely monitorovania vykonávania tejto smernice vrátane prípravy zasadnutí poradnej skupiny uvedenej v článku 19. Takéto súhrnné údaje môžu obsahovať osobné údaje len v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie účinného monitorovania. Ak je to technicky možné, informácie sa zasielajú v strojovo čitateľnom formáte.

4. Pri spracúvaní osobných údajov podľa odsekov 1 až 3 konajú dozorné orgány ako prevádzkovatelia v zmysle článku 4 bodu 7 nariadenia (EÚ) 2016/679 a Komisia koná ako prevádzkovateľ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725 v súvislosti so svojimi vlastnými činnosťami spracúvania údajov.

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) uľahčenie výmen a spoločného využívania informácií a najlepších postupov týkajúcich sa osobitných potrieb mikropodnikov a malých a stredných podnikov v zmysle článku 3 smernice 2013/34/EÚ;	b) uľahčenie výmen a spoločného využívania informácií a najlepších postupov týkajúcich sa osobitných potrieb ***organizácií občianskej spoločnosti a*** mikropodnikov a malých a stredných podnikov v zmysle článku 3 smernice 2013/34/EÚ;

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) určenie najlepších postupov s cieľom chrániť základné práva a zvýšiť transparentnosť;

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) nahlasovanie akýchkoľvek rozdielov ***v*** uplatňovaní tejto smernice Komisii;	d) nahlasovanie akýchkoľvek rozdielov ***pri*** uplatňovaní tejto smernice ***a pri uplatňovaní opatrení uvedených v článku 10 ods. 8a*** Komisii;

Pozmeňujúci návrh 145

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Na žiadosť Komisie alebo aspoň jedného z dotknutých orgánov poradná skupina vypracuje stanoviská k vnútroštátnym opatreniam, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie vnútorného trhu zastupovania záujmov, najmä k opatreniam prijatým vnútroštátnymi orgánmi v súvislosti s článkom 9 ods. 3, článkom 10 ods. 8a, článkom 12 ods. 3, článkom 15 ods. 1, 2, 6 a 8 a článkom 16 ods. 6 tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 146

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Komisia môže zvolať poradnú skupinu na žiadosť členského štátu v súvislosti s možným závažným nedodržiavaním tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 147

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Zástupcovia Európskeho parlamentu ***alebo*** štátov Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore***[17]***, môžu byť pozvaní na stretnutia poradnej skupiny ako pozorovatelia.	4. Zástupcovia Európskeho parlamentu ***sa pozývajú na zasadnutia poradnej skupiny ako pozorovatelia. Zástupcovia*** štátov Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, môžu byť pozvaní na stretnutia poradnej skupiny ako pozorovatelia. ***Poradná skupina môže pozvať organizácie občianskej spoločnosti, aby sa aspoň raz ročne zúčastnili na zasadnutiach v rámci otvoreného a štruktúrovaného dialógu o vykonávaní tejto smernice.***
_____	_____
[17] Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).	[17] Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).

Pozmeňujúci návrh 148

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa ***sankcií obmedzené na*** správne pokuty ***za*** porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých na ***transpozíciu*** článkov 6***, 7***, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjektmi uvedenými v článku 3 ods. 1 alebo prípadne ich právnym zástupcom. ***Tieto pravidlá musia byť v súlade s odsekmi 2 až 6.***	Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa správnych pokút ***uplatniteľných na*** porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých ***podľa*** článkov 6, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 ***tejto smernice*** subjektmi uvedenými v článku 3 ods. 1 alebo prípadne ich právnym zástupcom.

Pozmeňujúci návrh 149

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	V prípade závažného porušenia alebo opakovaného či opakovaného porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa článku 6, článku 8, článku 10, článku 11, článku 14, článku 15 ods. 7a, článku 16 a článku 20 tejto smernice môžu členské štáty rozhodnúť o dočasnom pozastavení alebo odobratí registrácie subjektu.

Pozmeňujúci návrh 150

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Maximálna výška***	2. ***Sankcie musia byť***

finančnej sankcie uvedenej v odseku 1, ktorú možno uložiť, je v prípade podnikov 1 % ročného celosvetového obratu v predchádzajúcom finančnom roku, v prípade iných právnych subjektov 1 % ročného rozpočtu daného subjektu v súlade s posledným uzavretým rozpočtovým rokom a v prípade fyzických osôb 1 000 EUR.	***účinné, primerané a odrádzajúce. Pri určovaní ich povahy a primeranej úrovne sa náležite zohľadní charakter porušenia, jeho opakovanie a trvanie, ktorého sa tieto opatrenia týkajú, akákoľvek spolupráca s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi s cieľom riešiť dotknuté porušenie, ako aj v relevantných prípadoch hospodárska, technická a prevádzková kapacita subjektu uvedeného v článku 3 ods. 1, ktorý sa dopustil porušenia.***

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Sankcie by mali byť v každom jednotlivom prípade účinné, primerané a odrádzajúce, najmä s ohľadom na charakter porušenia, na ktoré sa vzťahujú tieto opatrenia, jeho opakovanie a trvanie a prípadne na ekonomickú, technickú a prevádzkovú kapacitu subjektu uvedeného v článku 3 ods. 1, ktorý sa dopustil porušenia.***	3. ***Pred uložením sankcií dozorný orgán adresuje dotknutému subjektu varovanie alebo pokarhanie s upozornením, že pravdepodobne porušuje alebo porušil ustanovenia tejto smernice, s výnimkou prípadu, keď takéto porušenie predstavuje porušenie článku 20.***

Pozmeňujúci návrh 152

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pred uložením sankcií dozorný orgán adresuje	***vypúšťa sa***

dotknutému subjektu varovanie alebo pokarhanie s upozornením, že pravdepodobne porušuje alebo porušil ustanovenia tejto smernice, s výnimkou prípadu, keď takéto porušenie predstavuje porušenie článku 20.

Pozmeňujúci návrh 153

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 10 ods. 9, článku 13 ods. 3 a článku 16 ods. 9 sa Komisii udeľuje ***na dobu neurčitú*** od [deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice].	2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v ***článku 9a ods. 4,*** článku 10 ods. 9, článku 13 ods. 3 a článku 16 ods. 9 sa Komisii udeľuje ***na obdobie piatich rokov*** od [deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. ***Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.***

Pozmeňujúci návrh 154

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia sa pred prijatím	4. Komisia sa pred prijatím

delegovaného aktu poradí s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode ***z 13. apríla 2016*** o lepšej tvorbe práva.	delegovaného aktu poradí s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode ***z 13. apríla 2016*** o lepšej tvorbe práva.

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 9, článku 13 ods. 3 a článku 16 ods. 9 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote ***dvoch*** mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.	6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 9, článku 13 ods. 3 a článku 16 ods. 9 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote ***troch*** mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Pozmeňujúci návrh 157

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1 – bod 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V článku 2 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa tento ***nový*** bod ***xi)***:	1. V článku 2 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa tento bod:

Pozmeňujúci návrh 158

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1 – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V časti I prílohy sa dopĺňa toto ***nové*** písmeno ***K***:	2. V časti I prílohy sa dopĺňa toto písmeno:

Pozmeňujúci návrh 159

Návrh smernice
Článok 25 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V tomto hodnotení sa posúdi účinnosť a proporcionalita smernice. Okrem iného sa posúdi potreba zmien rozsahu pôsobnosti a účinnosť záruk stanovených v smernici. Ak je to vhodné, pripoja sa k nemu príslušné legislatívne návrhy.	V tomto hodnotení sa posúdi účinnosť a proporcionalita smernice. Okrem iného sa v ňom posúdi: ***a)*** potreba zmien rozsahu pôsobnosti a účinnosť záruk stanovených v smernici***, najmä záruk týkajúcich sa ochrany základných práv a predchádzania akejkoľvek forme stigmatizácie v súvislosti s jej transpozíciou a vykonávaním;*** ***b) vzájomné pôsobenie medzi ustanoveniami tejto smernice a ustanoveniami týkajúcimi sa vnútroštátnych***

	povinností v oblasti transparentnosti vrátane vplyvu na existujúce vnútroštátne registre;
	c) ustanovenia proti obchádzaniu a účinnosť mechanizmov cezhraničnej spolupráce.
	Ak je to vhodné, k ***hodnoteniu*** sa pripoja príslušné legislatívne návrhy.

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [18 mesiacov ***od*** nadobudnutia účinnosti]. Komisii ***bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení***.	Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [18 mesiacov ***odo dňa*** nadobudnutia účinnosti ***tejto smernice***]. ***Bezodkladne o tom informujú*** Komisiu.

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty uvedú priamo v prijatých ***ustanoveniach*** alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. ***Podrobnosti o*** odkaze ***upravia členské štáty***.	Členské štáty uvedú priamo v prijatých ***opatreniach*** alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. ***Podrobnosti o*** odkaze ***upravia členské štáty***.

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh smernice
Príloha I – bod 2 – písmeno a – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) nasledujúce informácie o každom ***subjekte*** z tretej krajiny, v mene ktorého subjekt vykonáva činnosť zastupovania záujmov;	a) nasledujúce informácie o každom ***sponzorovi*** z tretej krajiny, v mene ktorého subjekt vykonáva činnosť zastupovania záujmov;

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh smernice
Príloha I – bod 2 – písmeno a – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) adresa, na ktorej ***subjekt*** z tretej krajiny vykonáva podnikateľskú činnosť, alebo v prípade fyzických osôb adresa, na ktorej majú obvyklý pobyt;	ii) adresa, na ktorej ***sponzor*** z tretej krajiny vykonáva podnikateľskú činnosť, alebo v prípade fyzických osôb adresa, na ktorej majú obvyklý pobyt;

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh smernice
Príloha I – bod 2 – písmeno a – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) opis hlavných cieľov, pôsobnosti a oblasti záujmu subjektu;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 165

Návrh smernice
Príloha I – bod 2 – písmeno a – bod iv

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iv) ak je k dispozícii, registračné číslo ***subjektu*** z tretej krajiny v obchodnom registri alebo porovnateľný	iv) ak je k dispozícii, registračné číslo ***sponzora*** z tretej krajiny v obchodnom registri alebo porovnateľný

identifikačný kód;	identifikačný kód;

Pozmeňujúci návrh 166

Návrh smernice
Príloha I – bod 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) tretia krajina, v mene ktorej ***subjekt*** z tretej krajiny koná;	b) tretia krajina, v mene ktorej ***sponzor*** z tretej krajiny koná;